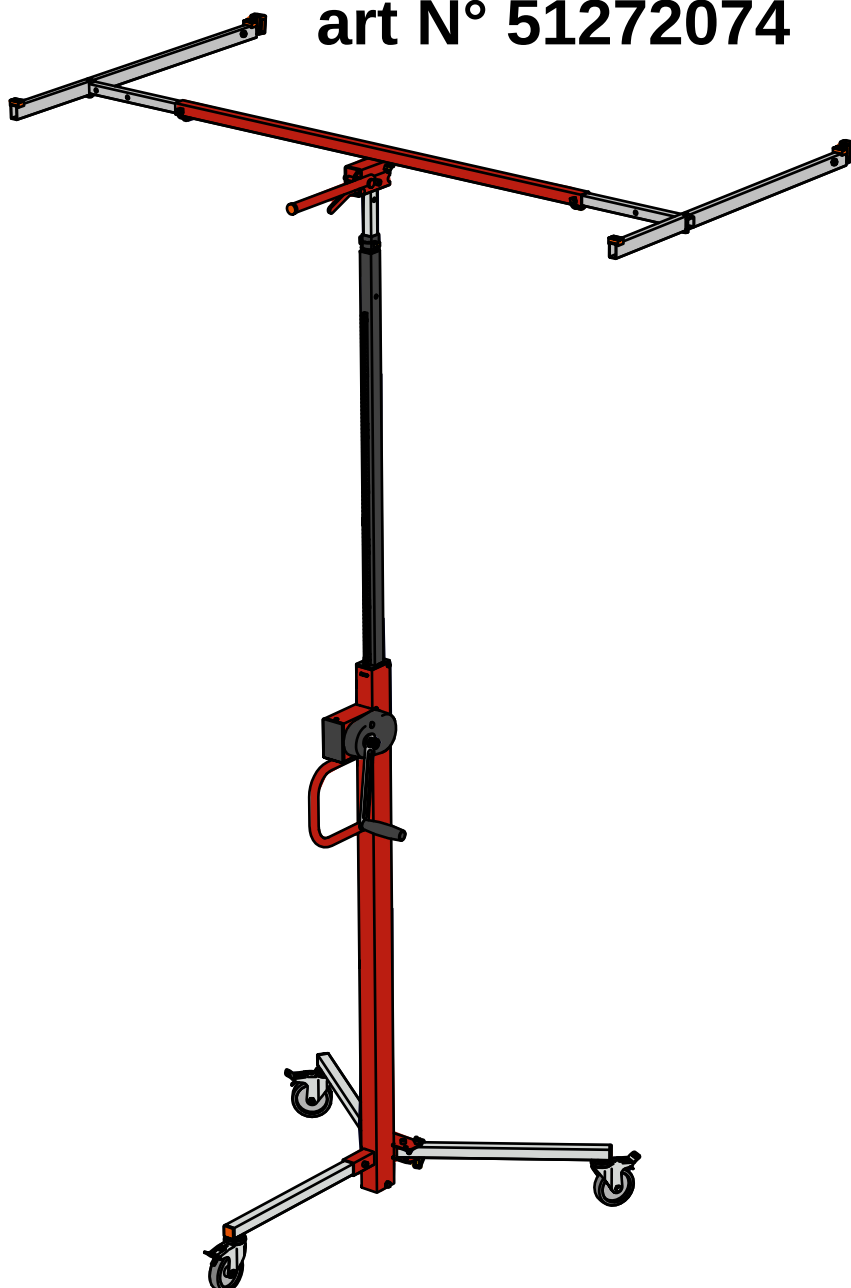


GIPSPLADEHEJS MED TILT 3.25m

art N° 51272074



FR NOTICE D'INSTRUCTIONS ET DE MAINTENANCE
EN INSTRUCTIONS AND MAINTENANCE MANUAL
DE BEDIENUNGS UND INSTANDHALTUNGSANLEITUNG
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES Y MANTENIMIENTO
DK INSTRUKTIONER OG VEDLIGEHOELDESESMANUAL
SE INSTRUKTIONER OCH UNDERHÅLLSHANDBOK
NO INSTRUKSJONER OG VEDLIKEHOLDSHÅNDBOK
FI KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJEET
IS LEIÐBEININGAR OG VIÐHALDSHANDBÓK



DVA A/S – Meterbuen 26-28 – DK-2740 Slolunde – www.dva.dk
NOTICE N° NOT0074A révision du 15-11-2024 – Notice originale



FR - DECLARATION DE CONFORMITE

Le constructeur, **NOVALIA SAS- Usine MONDELIN - 602 route des lignères - ZI le Maroquin - 42820 AMBIERLE** déclare que le matériel neuf désigné ci-après :
LEVE-PLAQUE A CREMAILLIERE Réf. 51272074 - Elévateur manuel utilisé pour la pose de plaque de plâtre
Est **conforme** à la directive européenne 2006/42/CE du 17 mai 2006. Un examen de conformité a été réalisé par SOCOTEC*, organisme extérieur à l'entreprise.
Procès-verbal N°: **XP407/24/253**. La présentation, de la présente déclaration de conformité, ne dispense les utilisateurs et les chefs d'établissements utilisateurs, de leurs obligations quand les exigences réglementaires du pays, dans lequel ce produit est mis en œuvre, l'exigent.

EN - DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturer, **NOVALIA SAS- Usine MONDELIN - 602 route des lignères - ZI le Maroquin - 42820 AMBIERLE** certifies that the new equipment designated:
PANEL LIFTER Réf. 51272074 - Manual lifting device used to fix plasterboard panels
Is **in conformity** with the European directive 2006/42/EC of May 17, 2006. Conformity control made by SOCOTEC. Report No. XP407/24/253. The presentation of this declaration of conformity does not free the users and company managers from their obligations, when the regulations of the country in which this product is implemented require it.

DE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der Hersteller, **NOVALIA SAS- Usine MONDELIN - 602 route des lignères - ZI le Maroquin - 42820 AMBIERLE** bescheinigt, dass das neue Gerät mit der Bezeichnung: **PANEL LIFTER Réf. 51272074 - Manuelle Hebevorrichtung zur Befestigung von Gipskartonplatten** der europäischen Richtlinie 2006/42/EG vom 17. Mai 2006 entspricht. Die Konformität wird von SOCOTEC überprüft. Bericht Nr. XP407/24/253. Die Vorlage dieser Konformitätserklärung entbindet die Benutzer und die Betriebsleiter der Unternehmen, die das Produkt verwenden, nicht von ihren Verpflichtungen, wenn die gesetzlichen Anforderungen des Landes, in dem das Produkt eingesetzt wird, dies erfordern.

ES - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El fabricante, **NOVALIA SAS- Usine MONDELIN - 602 route des lignères - ZI le Maroquin - 42820 AMBIERLE** certifica que el nuevo equipo designado: **ELEVADOR DE PANELES Ref. 51272074 - Aparato de elevación manual utilizado para fijar paneles de cartón yeso** es **conforme** a la directiva europea 2006/42/CE del 17 de mayo de 2006. Control de conformidad realizado por SOCOTEC. Informe n° XP407/24/253. La presentación de esta declaración de conformidad no libera a los usuarios y responsables de empresa de sus obligaciones, cuando la normativa del país en el que se implante este producto así lo exija.

DK - ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE

Producenten, **NOVALIA SAS- Usine MONDELIN - 602 route des lignères - ZI le Maroquin - 42820 AMBIERLE** certificerer, at det nye udstyr, der er udpeget: **PANEL LIFTER Réf. 51272074 - Manuel løfteanordning, der bruges til at fastgøre gipsplader**, er i **overensstemmelse** med det europæiske direktiv 2006/42/EF af 17. maj 2006. Overensstemmelseskontrol foretaget af SOCOTEC. Rapport nr. XP407/24/253. Fremlæggelsen af denne overensstemmelseserklæring fritager ikke brugere og virksomhedsledere for deres forpligtelser, når reglerne i det land, hvor dette produkt er implementeret, kræver det.

SE - FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Tillverkaren, **NOVALIA SAS - Usine MONDELIN - 602 route des lignères - ZI le Maroquin - 42820 AMBIERLE** intygar att den nya utrustningen är avsedd: **PANELLYFT Ref. 51272074 - Manuell lyftanordning som används för att fästa gipsskivor** är i **överensstämmelse** med det europeiska direktivet 2006/42/EG av den 17 maj 2006. Kontroll av överensstämmelse utförd av SOCOTEC. Rapport nr XP407/24/253. Presentationen av denna försäkran om överensstämmelse befriar inte användare och företagsledare från deras skyldigheter, när bestämmelserna i det land där denna produkt implementeras kräver det.

NO - SAMSVARSERKLÆRING

Produsenten, **NOVALIA SAS- Usine MONDELIN - 602 route des lignères - ZI le Maroquin - 42820 AMBIERLE** sertifiserer at det nye utstyret som er betegnet: **PANEL LIFTER Réf. 51272074 - Manuell løfteanordning som brukes til å feste gipsplater**, er i **samsvar** med det europeiske direktivet 2006/42/EF av 17. mai 2006. Samsvarskontroll utført av SOCOTEC. Rapport nr. XP407/24/253. Fremleggelsen av denne samsvarserklæringen fritar ikke brukere og bedriftsledere fra deres forpliktelser, når forskriftene i landet der dette produktet er implementert krever det.

FI - VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Valmistaja **NOVALIA SAS- Usine MONDELIN - 602 Route des lignères - ZI le Maroquin - 42820 AMBIERLE** vakuuttaa, että uusi laite nimeltä **PANEELINOSTIN Réf. 51272074 - käsikäyttöinen nostolaite, jota käytetään kipsilevyjen kiinnittämiseen**, on 17. toukokuuta 2006 annetun eurooppalaisen direktiivin 2006/42/EY mukainen. SOCOTEC:n suorittama vaatimustenmukaisuuden valvonta. Raportti nro XP407/24/253. Tämän vaatimustenmukaisuusvakuutuksen esittäminen ei vapauta käyttäjiä ja yritysjohtajia velvollisuuksistaan, jos sen maan määräykset, jossa tuotetta käytetään, sitä edellyttävät.

IS - SAMRÆMISYFIRLÝSING

Framleiðandinn, **NOVALIA SAS- Usine MONDELIN - 602 route des lignères - ZI le Maroquin - 42820 AMBIERLE**, vottar að nýi búnaðurinn merktur: **PANEL LIFTER Réf. 51272074 - Handvirkrt lyftitæki sem notað er til að festa gífsplötur**, sé í **samræmi** við Evróputilskipun 2006/42/EB frá 17. maí 2006. Samræmiseftirlit gert af SOCOTEC. Skýrsla nr. XP407/24/253. Framvísun þessarar samræmisýfirlýsingar leysir notendur og stjórnendur fyrirtækja ekki undan skyldum sínum, þegar reglur þess lands þar sem þessi vara er innleidd krefjast þess.

Fait à AMBIERLE, le 15 novembre 2024

Le Directeur de site,
Christophe VALETTE

* SOCOTEC Equipements

5, place des Frères Montgolfier Guyancourt, - CS 20732 0
78182 Saint-Quentin-en-Yveline CEDEX

		51272074
		24Kg
		3.25m
		65Kg
		2006/42/CE
		Année de construction, voir étiquette ci-dessous Year of construction, see label below

FR

Conformément à nos conditions de vente, nous nous réservons la faculté de modifier nos modèles sans préavis
cette brochure ne peut être considérée comme un document contractuel.

EN

In accordance with our sales conditions, we reserve the right to modify our models without notices
this booklet cannot be regarded as contractual document.

DE

Gemäß unseren Verkaufsbedingungen behalten wir uns das Recht vor, unsere Modelle ohne Vorankündigung zu ändern.
Diese Broschüre ist nicht als verbindlich zu betrachten.

ES

De acuerdo con nuestras condiciones de venta, nos reservamos el derecho de modificar nuestros modelos sin previo aviso
este folleto no puede considerarse como un documento contractual.

DK

I overensstemmelse med vores salgsbetingelser forbeholder vi os ret til at ændre vores modeller uden varsel, og dette
hæfte kan ikke betragtes som et kontraktligt dokument.

SE

I enlighet med våra försäljningsvillkor förbehåller vi oss rätten att ändra våra modeller utan föregående meddelande. Denna
broschyr kan inte betraktas som ett avtalsdokument.

NO

I henhold til våre salgsbetingelser forbeholder vi oss retten til å endre våre modeller uten varsel, og dette heftet kan ikke
betraktes som et avtaledokument.

FI

Myyntiehtojemme mukaisesti pidätämme oikeuden muuttaa mallejamme ilman ilmoituksia; tätä esitettä ei voida pitää
sopimusasiakirjana.

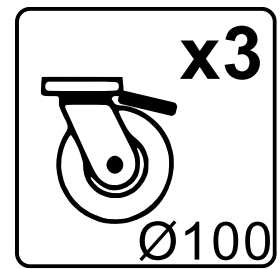
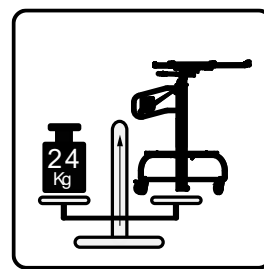
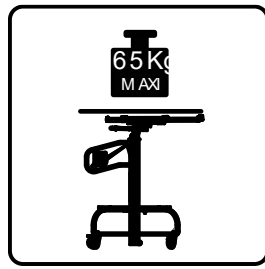
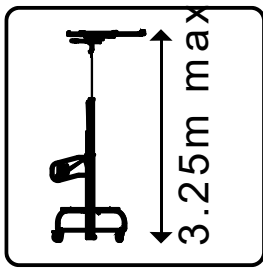
IS

Í samræmi við söluskilmála okkar áskiljum við okkur rétt til að breyta gerðum okkar án fyrirvara. Þessi bæklingur getur ekki
talist samningsbundið skjal.

FR – CARACTERISTIQUES
ES - CARACTERÍSTICAS
NO - EGENSKAPER

EN – CHARACTERISTICS
DK – EGENSKABER
FI – OMINAISUUDET

DE – EIGENSCHAFTEN
SE – EGENSKAPER
IS - EIGINLEIKAR



FR- Hauteur maximale de pose, plaque horizontale / Hauteur de chargement pour pose horizontale (m)						
EN- Maximum fitting height, horizontal panel / Loading height for horizontal fitting (m)						
DE- Maximale Montagehöhe, horizontale Platte / Ladehöhe bei horizontalem Einbau (m)						
ES- Altura máxima de montaje, panel horizontal / Altura de carga para montaje horizontal (m)						
DK- Maksimal monteringshøjde, vandret panel / Belastningshøjde for vandret montering (m)	2.75	2.85	2.95	3.05	3.15	3.25
SE- Maximal monteringshöjd, horisontell panel / Lasthöjd för horisontell montering (m)	0.95	1.05	1.15	1.25	1.35	1.45
NO- Maksimal monteringshøyde, horisontal panel / lastehøyde for horisontal montering (m)						
FI- Suurin asennuskorkeus, vaakasuora paneeli / Vaakasuoran asennuksen kuormituskorkeus (m)						
IS- Hámarksfestingarhæð, láréttur pallur / Hleðsluhæð fyrir lárétta festingu (m)						

FR – MONTAGE
ES – MONTAJE
NO – MONTERING

EN – ASSEMBLY
DK – SAMLING
FI – ASENNUS

DE – MONTAGE
SE – MONTERING
IS – SAMSETNING



Non fournis :
Not supplied:



PZ-1

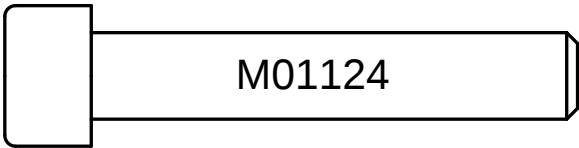
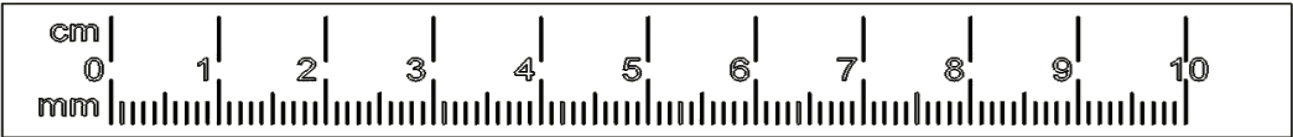
Fournis :
Included :



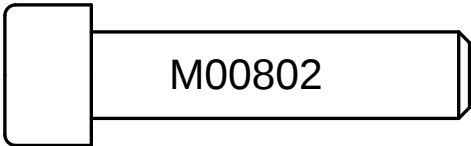
N° 6



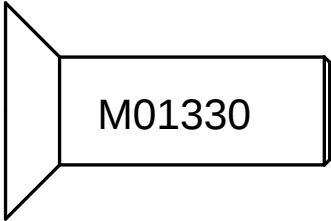
11 / 13 / 17



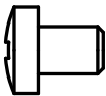
M01124



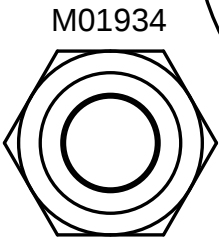
M00802



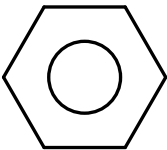
M01330



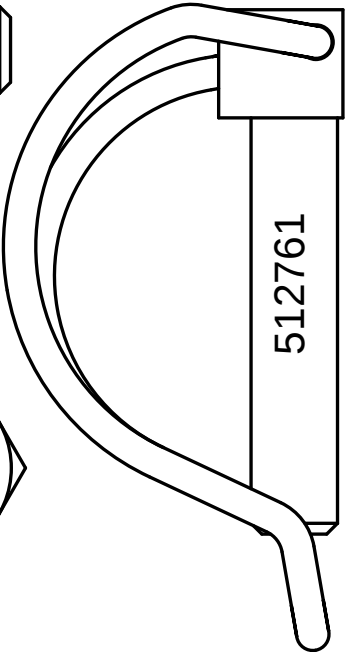
M01993



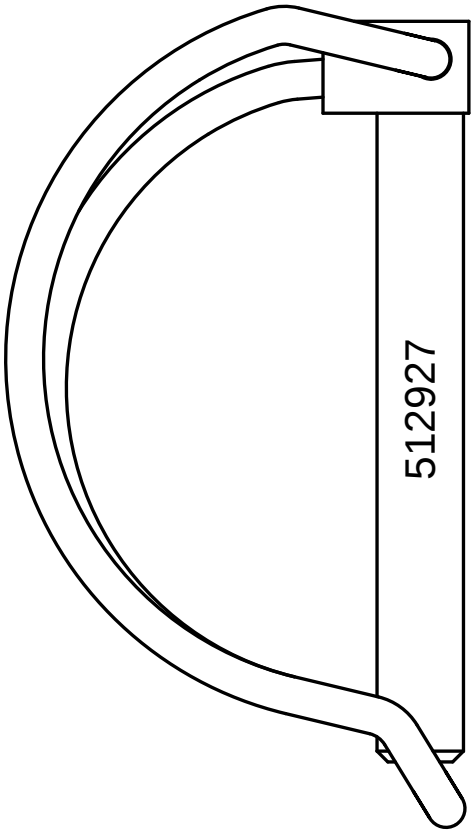
M01934



M01933



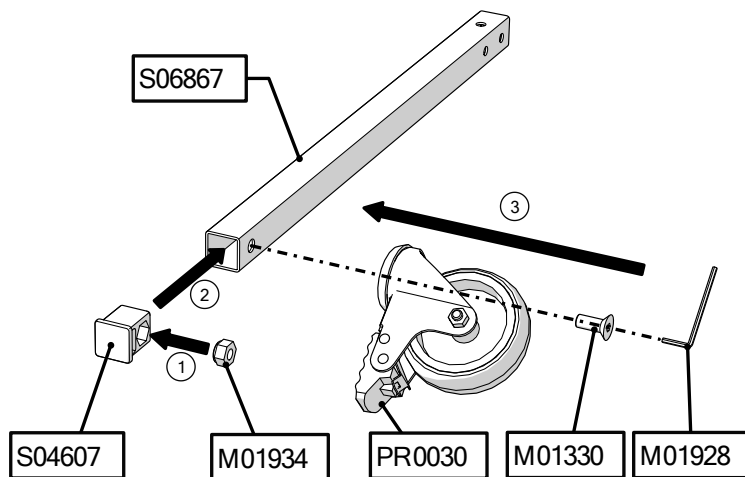
512761



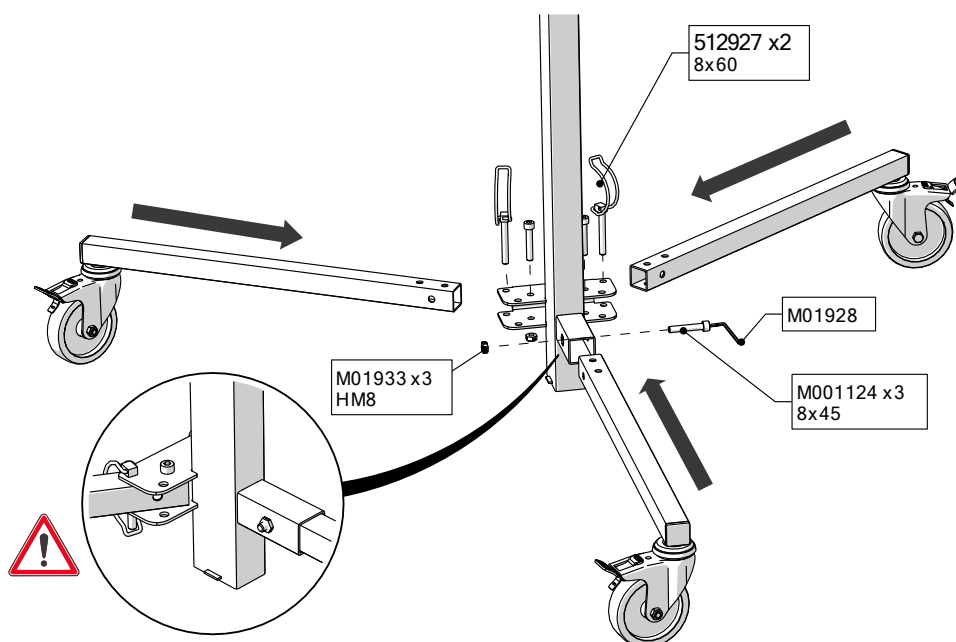
512927

A

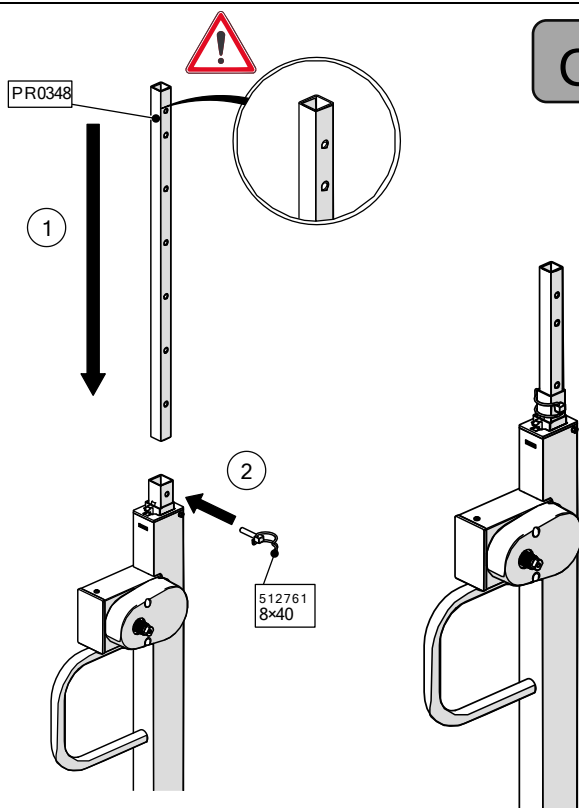
3x



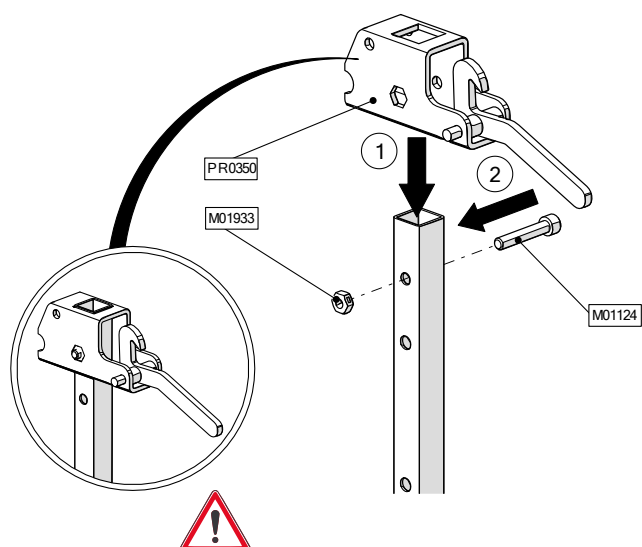
B



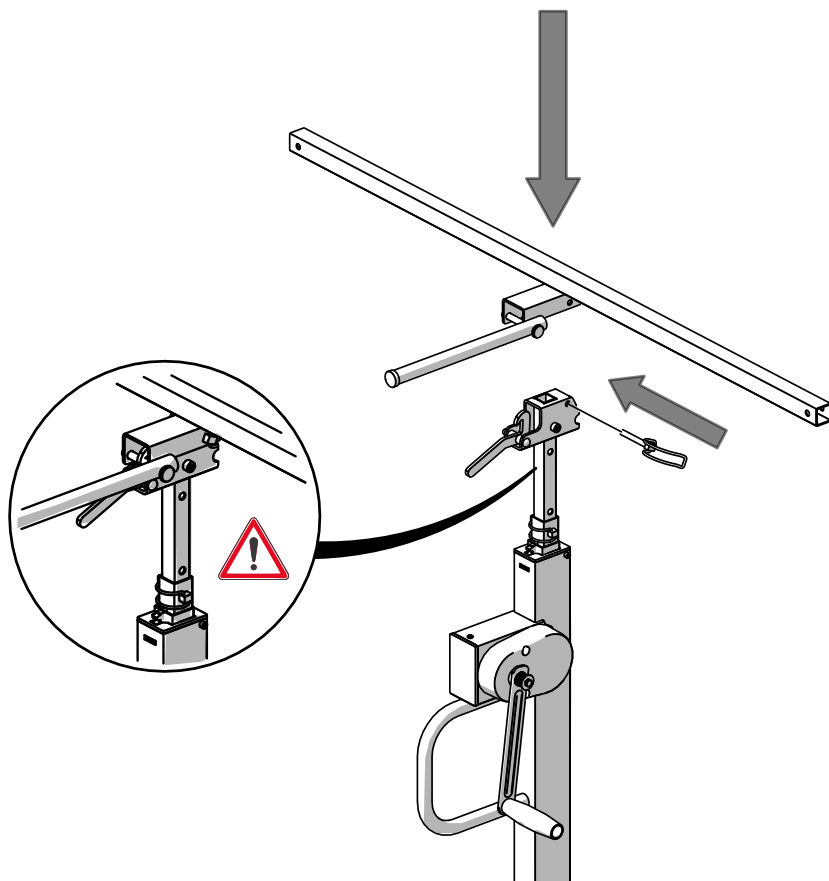
C



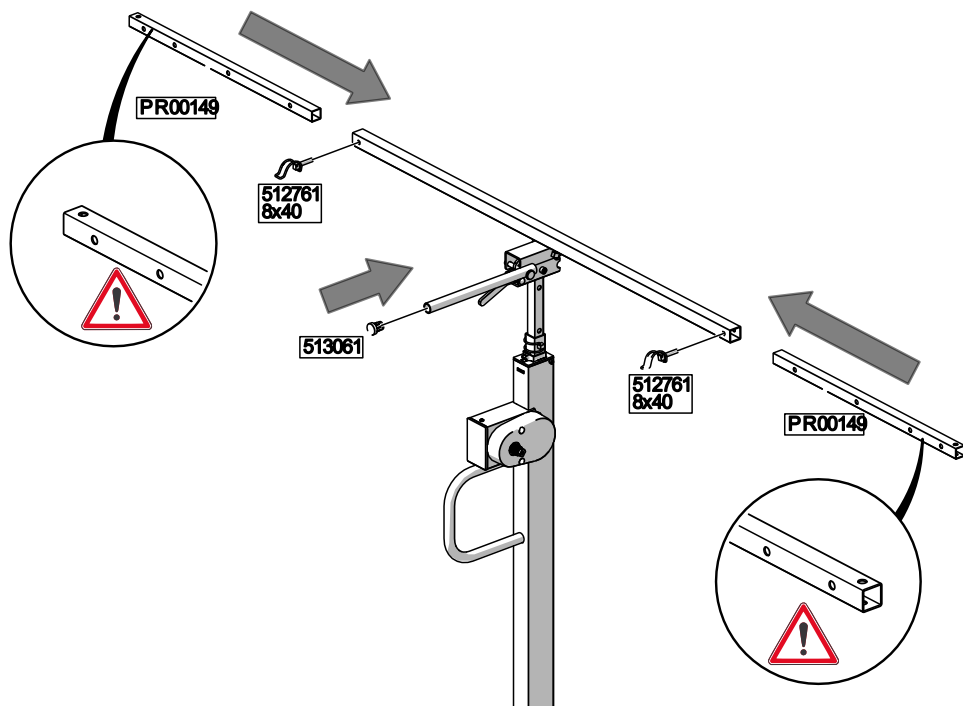
D



E

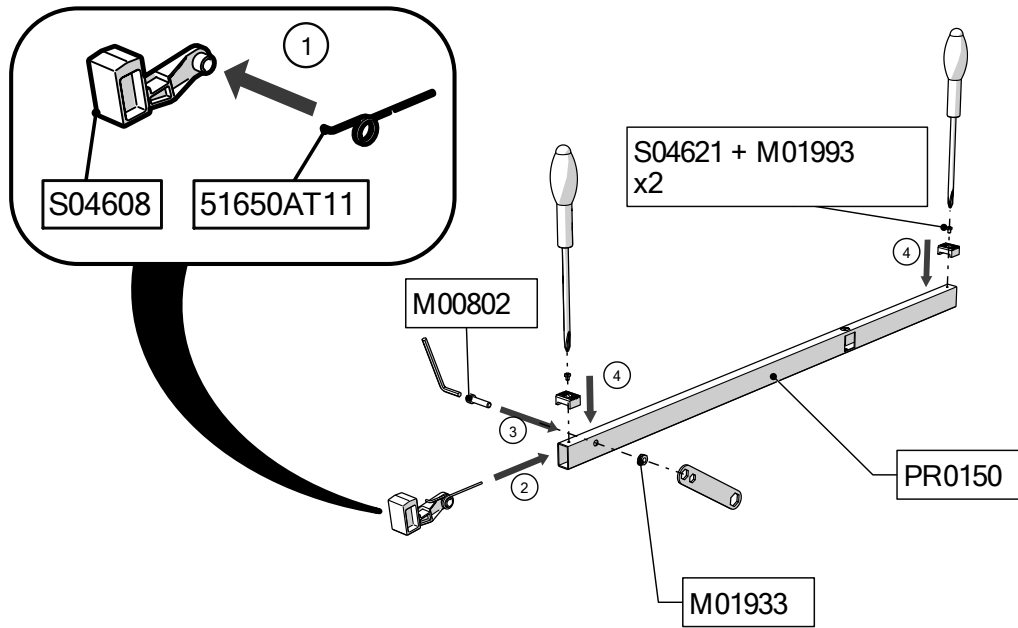


F

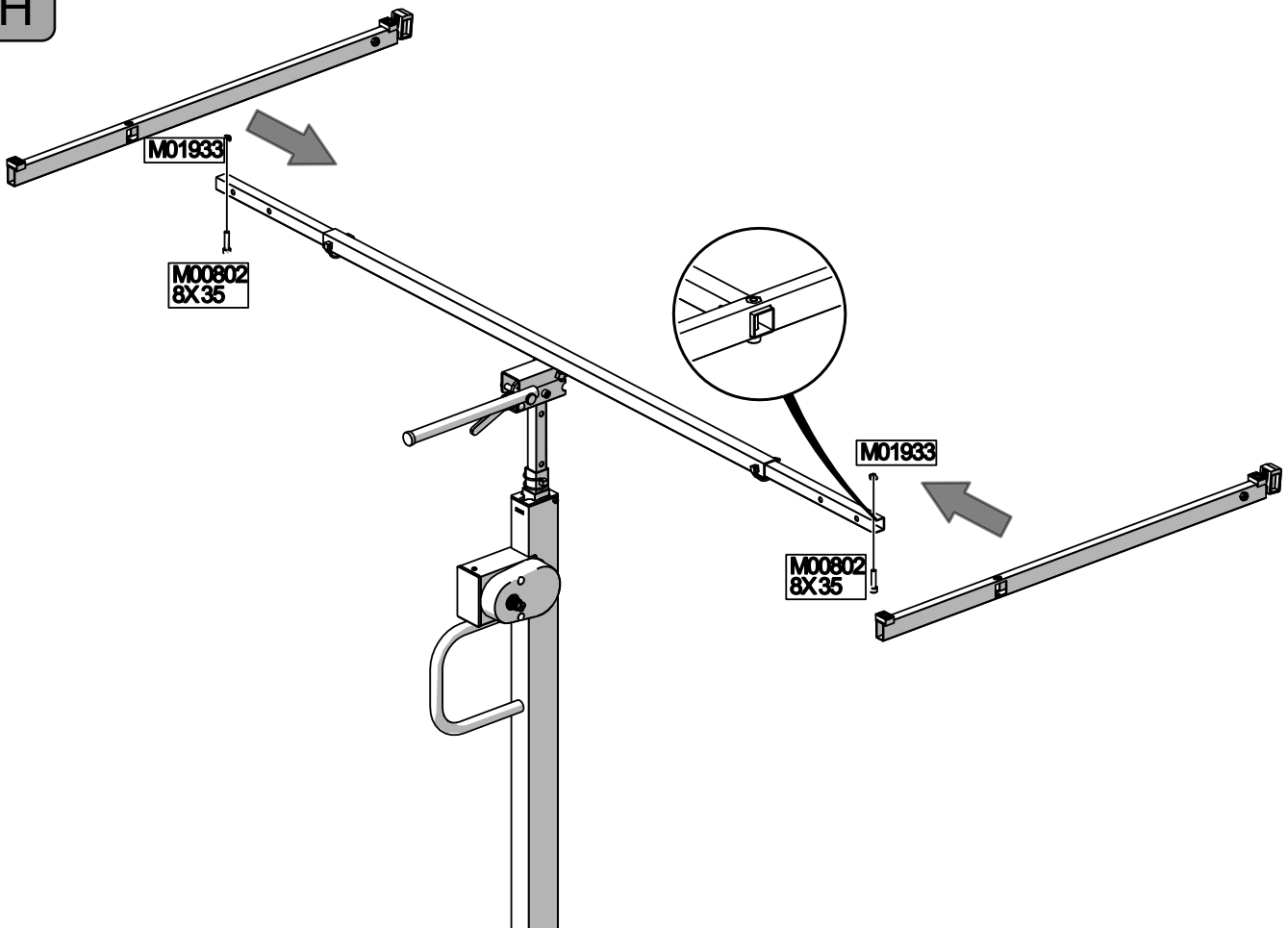


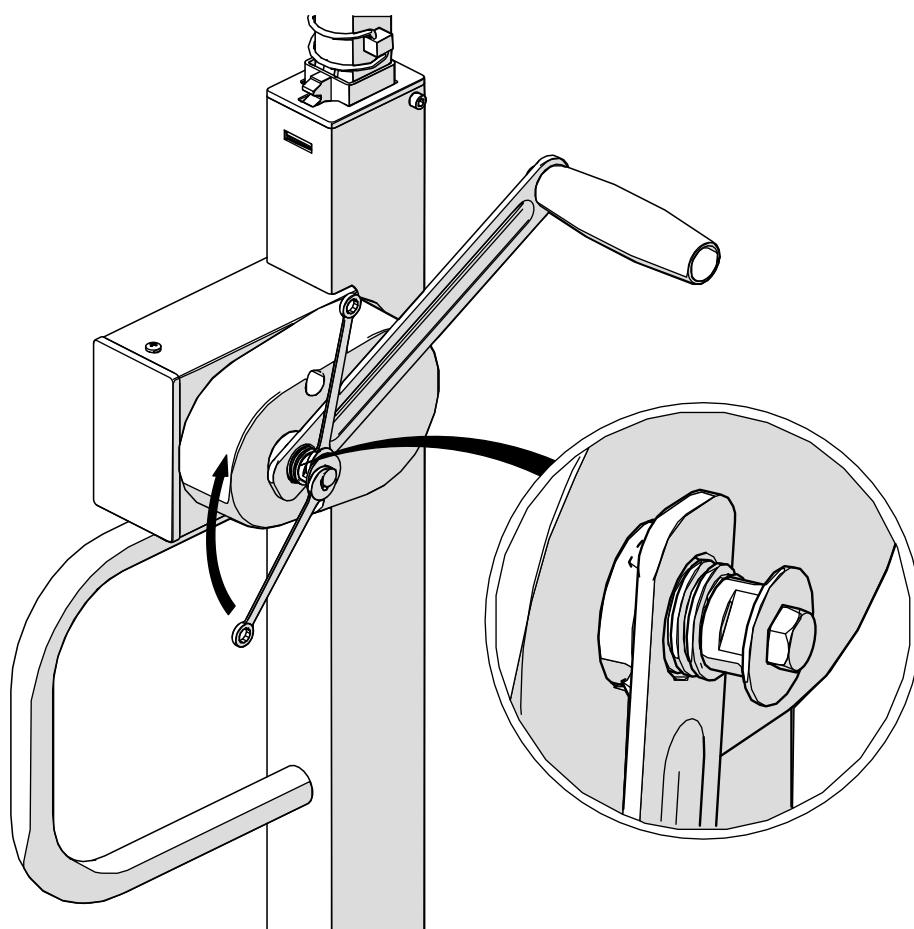
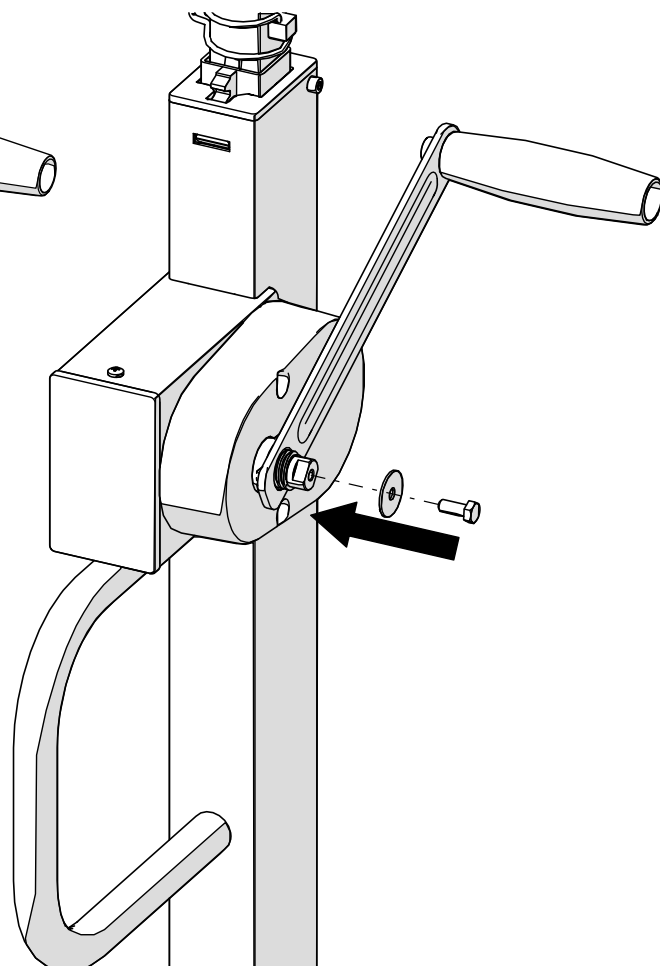
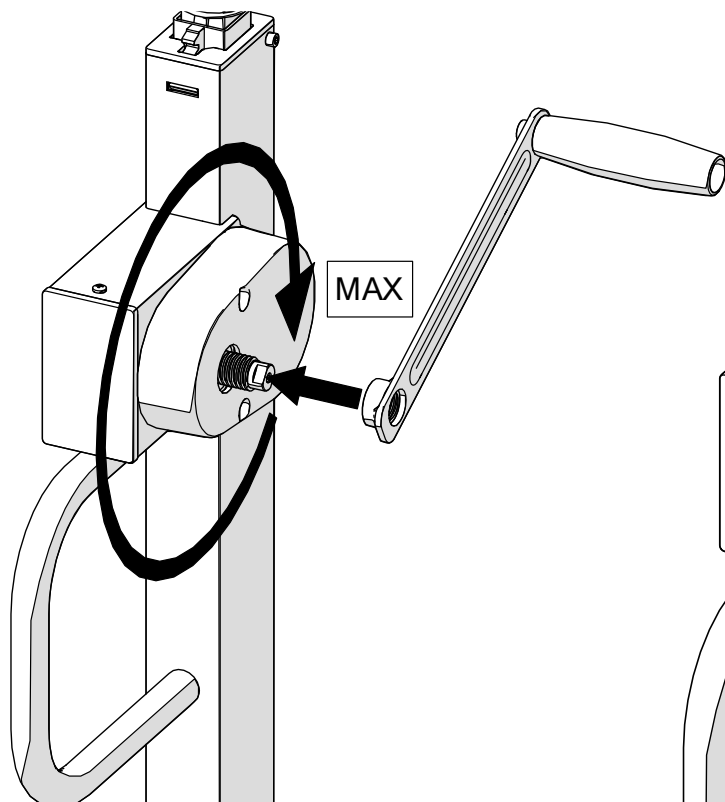
G

2x

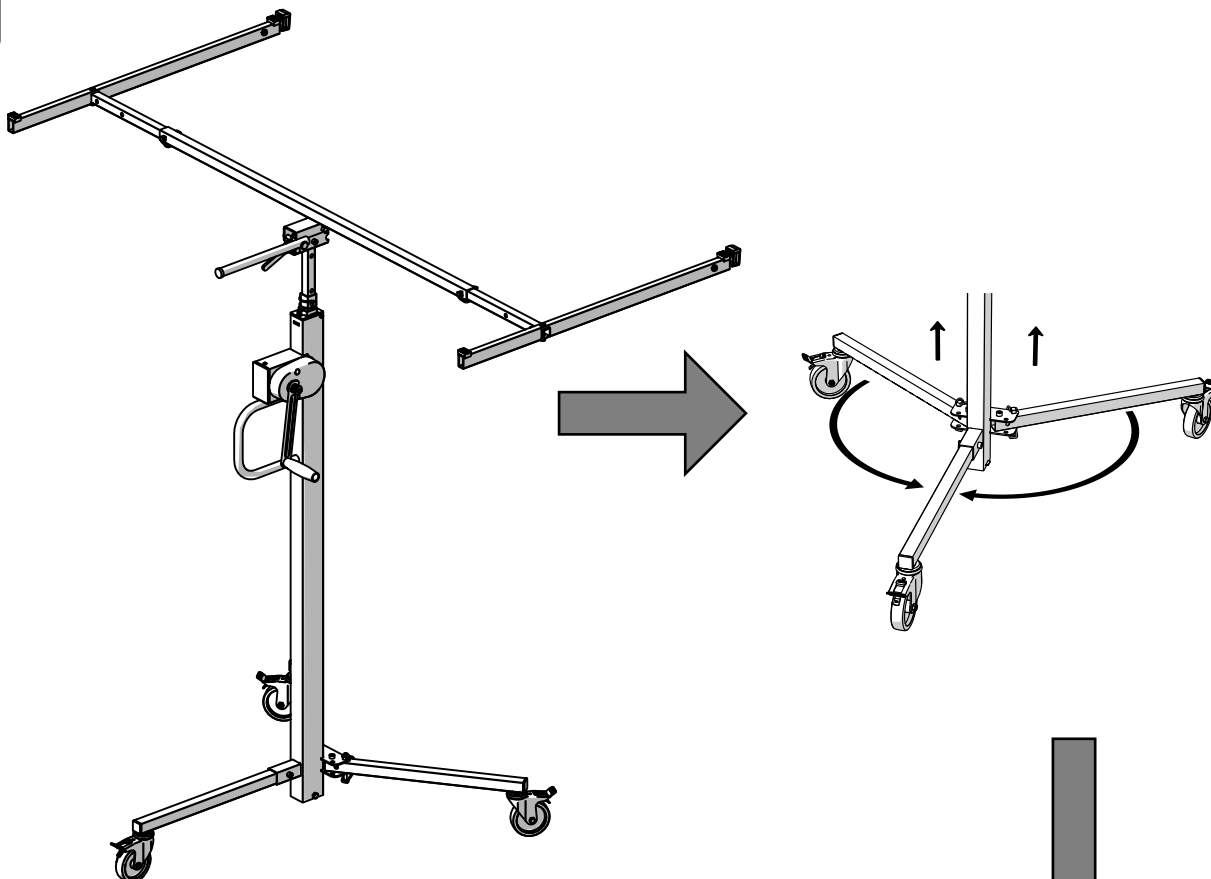


H



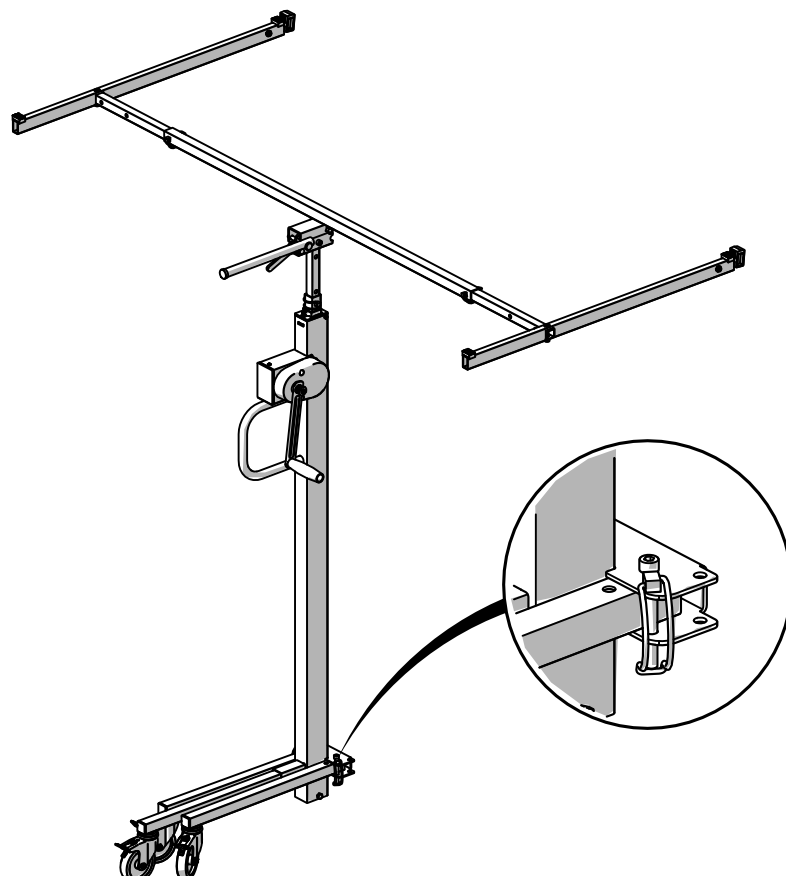


M



N

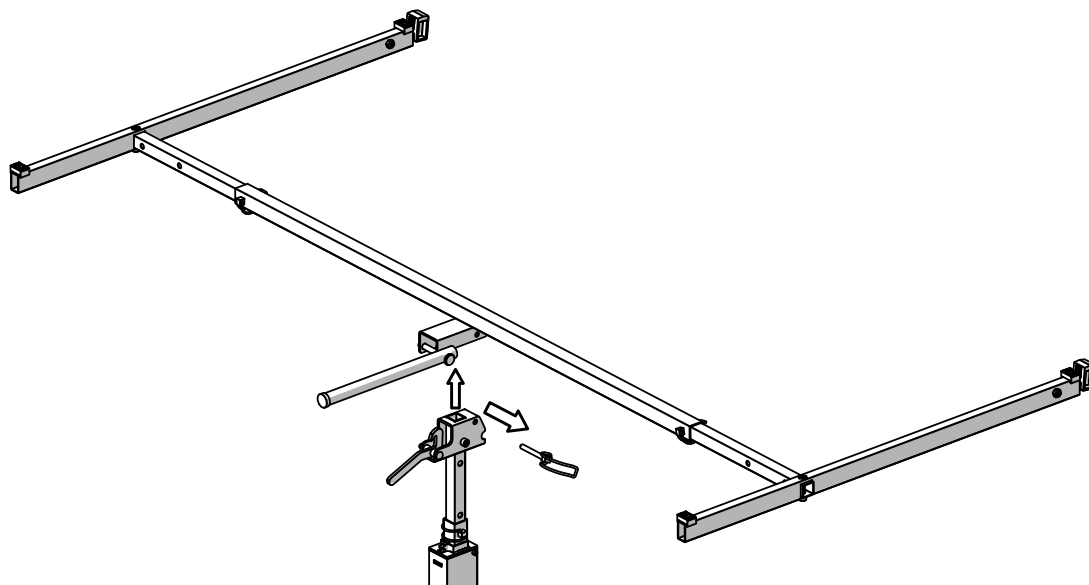
FR - POSITION DE TRANSPORT
 EN - TRANSPORT POSITION
 DE - TRANSPORTPOSITION
 ES - POSICIÓN DE TRANSPORTE
 DK - TRANSPORTPOSITION
 SE - TRANSPORTLÄGE
 NO - TRANSPORTSTILLING
 FI - KULJETUSASENTO
 IS - FLUTNINGSSTAÐA



O

FR - DEMONTAGE DE LA POUTRE
DE - DEMONTAGE DES AUSLEGERBALKENS
DK - AFMONTERING AF VUGGEN
NO - DEMONTERING AV BJELKEN
IS - SUNDURHLUTUN ÞVERBITANS

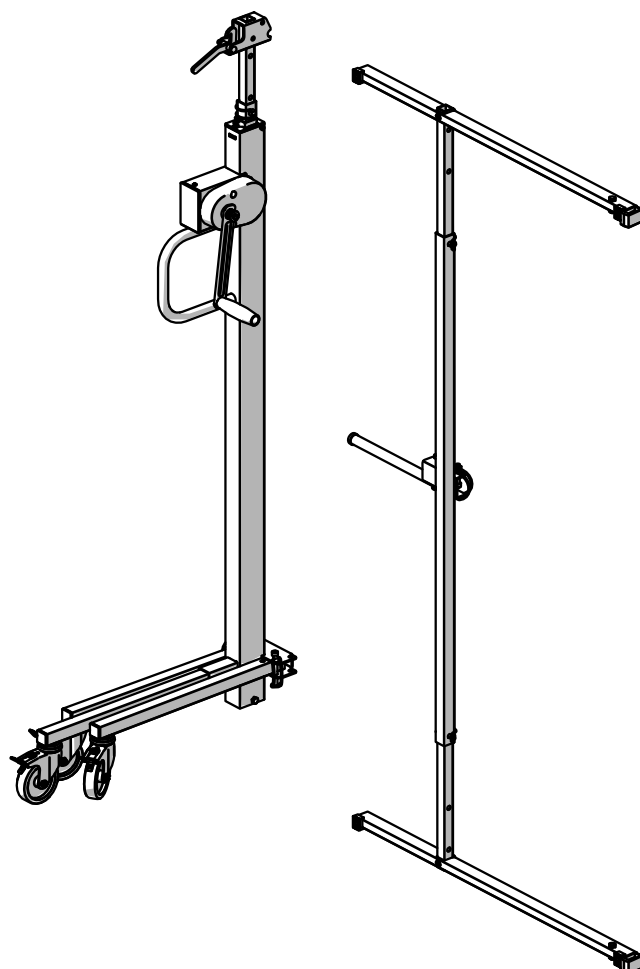
EN - DISMANTLING THE BEAM
ES - DESMONTAJE DE LA VIGA
SE - DEMONTERING AV BALKEN
FI - PALKIN PURKAMINEN

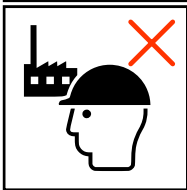
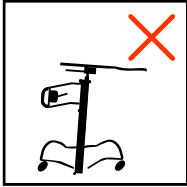


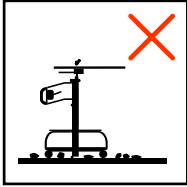
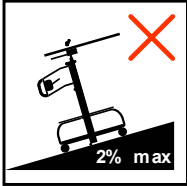
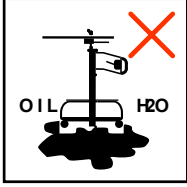
P

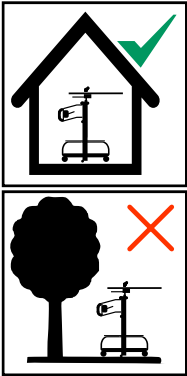
FR - POSITION DE RANGEMENT
DE - AUFBEWAHRUNGSPPOSITION
DK - OPBEVARINGSPOSITION
NO - LAGRINGSSTILLING
IS - GEYMSLUSTAÐA

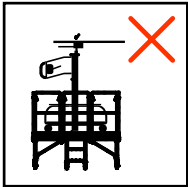
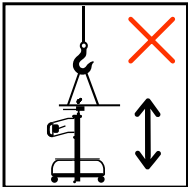
EN - STORAGE POSITION
ES - POSICIÓN DE ALMACENAMIENTO
SE - FÖRVARINGSPOSITION
FI - VARASTOINTIPAikka



(FR) Consulter la notice d'instructions avant toute utilisation du lève plaque (EN) Read the instruction leaflet before using the panel lift. (DE) Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie den Plattenheber benutzen. (ES) Lee el folleto de instrucciones antes de utilizar el elevador de paneles. (DK) Læs brugsanvisningen, før du bruger pladeliften. (SE) Läs igenom bruksanvisningen innan du använder panellyften (NO) Les instruksjonsbrosjyren før du tar i bruk panelliften. (FI) Lue käyttöohjeet ennen levynostimen käyttöä. (IS) Lestu leiðbeiningabæklinginn áður en þú notar pallalyftuna.	
(FR) Lève plaque à usage domestique (EN) Plate lifter for domestic use (DE) Plattenheber zur Verwendung im Innenbereich (ES) Elevador de placas para uso doméstico (DK) Pladelift til indendørs brug. (SE) Skivlyft för hushållsbruk (NO) Plateløfter for husholdningsbruk (FI) Levynostin kotitalouskäyttöön (IS) Plötulyftari til heimilisnota	 
(FR) Examiner le lève plaque après la livraison. Avant chaque utilisation, vérifiez que le lève plaque n'est pas endommagé et qu'il peut être utilisé en toute sécurité. Ne pas utiliser de lève plaque endommagé. (EN) Examine the plate lifter after delivery. Before each use, check that the plate lifter is undamaged and safe to use. Do not use a damaged plate lifter. (DE) Überprüfen Sie den Plattenheber nach der Lieferung. Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass der Plattenheber unbeschädigt ist und gefahrlos verwendet werden kann. Verwenden Sie keinen beschädigten Plattenheber. (ES) Examina el elevador de placas después de la entrega. Antes de cada uso, comprueba que el elevador de placas no presenta daños y que su uso es seguro. No utilices un elevador de placas dañado. (DK) Undersøg pladeliften efter levering. Før hver brug skal du kontrollere, at pladeliften er ubeskadiget og sikker at bruge. Brug ikke en beskadiget pladelift. (SE) Undersök skivlyften efter leverans. Kontrollera före varje användning att skivlyften är oskadad och säker att använda. Använd inte en skadad skivlyft. (NO) Undersøk plateløfteren etter levering. Før hver bruk må du kontrollere at plateløfteren er uskadet og trygg å bruke. Ikke bruk en skadet plateløfter. (FI) Tarkasta levynostin toimituksen jälkeen. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että levynostin on ehjä ja turvallinen käyttää. Älä käytä vaurioitunutta levynostinta. (IS) Skoðaðu plötulyftuna eftir afhendingu. Fyrir hverja notkun skal skoða hvort plötulyftan sé óskemmd og örugg í notkun. Ekki nota skemmda plötulyftu.	
(FR) Ne pas utiliser de lève plaque lorsque votre état de santé ne le permet pas. Certaines pathologies ou médicaments, l'abus d'alcool ou la consommation de drogue peuvent représenter un danger lors de l'utilisation du lève plaque. (EN) Do not use a plate lifter if your state of health does not allow it. Certain medical conditions or medications, alcohol abuse or drug use may represent a danger when using the plate lift. (DE) Verwenden Sie keinen Plattenheber, wenn Ihr Gesundheitszustand dies nicht zulässt. Bestimmte Erkrankungen oder Medikamente, Alkohol- oder Drogenmissbrauch können bei der Benutzung des Plattenhebers eine Gefahr darstellen. (ES) No utilices un elevador de placas si tu estado de salud no te lo permite. Ciertas afecciones médicas o medicamentos, el abuso de alcohol o el consumo de drogas pueden representar un peligro al utilizar el elevador de placas. (DK) Brug ikke pladeliften, hvis din helbredstilstand ikke tillader det. Visse medicinske tilstande eller medicin, alkoholmisbrug eller stofmisbrug kan udgøre en fare ved brug af pladeliften. (SE) Använd inte en skivlyft om ditt hälsotillstånd inte tillåter det. Vissa medicinska tillstånd eller mediciner, alkoholmissbruk eller droganvändning kan utgöra en fara vid användning av skivlyften. (NO) Ikke bruk en plateløfter hvis helsetilstanden din ikke tillater det. Visse medisinske tilstander eller medisiner, alkoholmisbruk eller narkotikabruk kan utgjøre en fare ved bruk av plateløfteren. (FI) Älä käyttää levynostinta, jos terveydentilasi ei salli sitä. Tietty sairaudet tai lääkkeet, alkoholin väärinkäyttö tai huumeiden käyttö voivat olla vaaraksi levynostimen käytön aikana. (IS) Ekki nota plötulyftu ef heilsufar þitt leyfir það ekki. Heilsufar eða lyfjanotkun, áfengisneysla eða vímuefnaneysla geta valdið hættu þegar plötulyftan er notuð.	

(FR) Ouvrir complètement et verrouiller les pieds du lève plaque avant utilisation. (EN) Fully open and lock the feet of the panel lifter before use. (DE) Öffnen Sie die Standfüße des Plattenhebers vor dem Gebrauch vollständig und stellen Sie diese fest. (ES) Abre y bloquee completamente las patas del elevador de paneles antes de utilizarlo. (DK) Åbn og lås pladeliftens fødder helt før brug. (SE) Öppna och lås panellyftens fötter helt före användning. (NO) Åpne og lås føttene på panelløfteren helt før bruk. (FI) Avaa ja lukitse levynostimen jalat kokonaan ennen käyttöä. (IS) Opnaðu að fullu og læstu fótum pallalyftunnar fyrir notkun.	
(FR) Danger électrique. Identifier tout risque électrique sur le chantier, par exemple des lignes aériennes ou autre équipement électrique exposé, et ne pas utiliser le lève plaque en cas de risques électriques. (EN) Electrical hazard. Identify any electrical hazards on site, for example overhead lines or other exposed electrical equipment, and do not use the panel lifter where there is an electrical hazard. (DE) Gefahr durch Elektrizität Überprüfen Sie den Ort auf bestehende elektrische Gefahren, z. B. Oberleitungen oder andere freiliegende elektrische Teile, und verwenden Sie den Plattenheber nicht an Orten, an denen die Gefahr eines Stromschlags besteht. (ES) Peligro eléctrico. Identifica cualquier riesgo eléctrico en el lugar, por ejemplo, líneas aéreas u otros equipos eléctricos expuestos, y no utilices el elevador de paneles donde exista un riesgo eléctrico. (DK) Elektrisk fare. Identificer eventuelle elektriske farer på stedet, f.eks. luftledninger eller andet udsat elektrisk udstyr, og brug ikke pladeliften, hvor der er en elektrisk fare. (SE) Elektrisk fara. Identifiera eventuella elektriska faror på platsen, t.ex. luftledningar eller annan utsatt elektrisk utrustning, och använd inte panellyften där det finns en elektrisk fara. (NO) Elektrisk fare. Identifiser eventuelle elektriske farer på stedet, for eksempel luftledninger eller annet utsatt elektrisk utstyr, og ikke bruk panelløfteren der det er en elektrisk fare. (FI) Sähkövaara. Tunnista mahdolliset sähkövaarat paikan päällä, esimerkiksi ilmajohdot tai muut näkyvillä olevat sähkölaitteet, äläkä käytä levynostinta sähkövaarallisissa paikoissa. (IS) Rafmagnshætta. Gerðu grein fyrir hvers kyns rafmagnshættu á staðnum, til dæmis rafmagnslínur í loftinu eða annars konar rafbúnaði, og ekki nota pallalyftuna þar sem rafmagnshætta er.	 
(FR) Ne pas utiliser le lève plaque sur un sol inégal ou instable. (EN) Do not use the panel lifter on uneven or unstable ground. (DE) Verwenden Sie den Plattenheber nicht auf unebenem oder instabilem Untergrund. (ES) No utilices el elevador de paneles en suelos irregulares o inestables. (DK) Brug ikke pladeliften på ujævnt eller ustabil underlag. (SE) Använd inte panellyften på ojämnt eller instabilt underlag. (NO) Ikke bruk panelløfteren på ujevnt eller ustabil underlag. (FI) Älä käytä levynostinta epätasaisella tai epävakaalla alustalla. (IS) Ekki nota pallalyftuna á ójöfnu eða óstöðugu undirlagi.	
(FR) Ne pas utiliser le lève plaque sur un sol en pente. (EN) Do not use the panel lifter on a sloping floor. (DE) Verwenden Sie den Plattenheber nicht auf einem abschüssigen Untergrund. (ES) No utilices el elevador de paneles sobre un suelo inclinado. (DK) Brug ikke pladeliften på et skrånende gulv. (SE) Använd inte panellyften på ett sluttande golv. (NO) Ikke bruk panelløfteren på et skrånende gulv. (FI) Älä käytä levynostinta kaltevalla lattialla. (IS) Ekki nota pallalyftuna á hallandi gólfi.	
(FR) Ne pas utiliser le lève plaque sur un sol souillé. (EN) Do not use the panel lifter on a dirty floor. (DE) Verwenden Sie den Plattenheber nicht auf einem verschmutzten Untergrund. (ES) No utilices el elevador de paneles sobre un suelo sucio. (DK) Brug ikke pladeliften på et snavset gulv. (SE) Använd inte panellyften på ett smutsigt golv. (NO) Ikke bruk panelløfteren på et skittent gulv. (FI) Älä käytä levynostinta likaisella lattialla. (IS) Ekki nota pallalyftuna á óhreinu gólfi.	

(FR) Ne pas utiliser le lève plaque en extérieur (EN) Do not use the panel lifter outdoors (DE) Verwenden Sie den Plattenheber nicht im Freien (ES) No utilices el elevador de paneles al aire libre (DK) Brug ikke pladeliften udendørs (SE) Använd inte panellyften utomhus (NO) Ikke bruk panelløfteren utendørs (FI) Älä käyttää levynostinta ulkona. (IS) Ekki nota pallalyftuna utandyra	
(FR) Ne pas soulever des personnes, mais exclusivement des plaques. (EN) Do not lift people, only plates. (DE) Heben Sie damit keine Menschen, sondern nur Platten. (ES) No levantes personas, solo placas. (DK) Løft ikke mennesker, kun plader. (SE) Lyft inte människor, bara skivor. (NO) Ikke løft mennesker, bare plater. (FI) Älä nostaa ihmisiä, vain levyjä. (IS) Ekki lyfta fólki, aðeins plötum.	
(FR) Ne pas monter sur les pieds de l'appareil (EN) Do not stand on the legs of the panel lifter (DE) Stellen Sie sich nicht auf die Standfüße des Plattenhebers (ES) No te pares sobre las patas del elevador de paneles (DK) Stå ikke på pladeliftens ben. (SE) Stå inte på panellyftens ben (NO) Ikke stå på bena til panelløfteren (FI) Älä seiso levynostimen jalkojen päällä. (IS) Ekki standa á fótum pallalyftunnar	
(FR) Bloquer les freins de 2 roues au minimum lors de la pose des plaques. (EN) Lock the brakes on at least 2 wheels when installing the plates. (DE) Stellen Sie die Bremsen an mindestens 2 Rollen fest, wenn Sie die Platten montieren. (ES) Bloquee los frenos de al menos 2 ruedas al instalar las placas. (DK) Lås bremserne på mindst 2 hjul, når du monterer pladerne. (SE) Lås bromsarna på minst 2 hjul vid montering av skivor. (NO) Lås bremsene på minst 2 hjul når du monterer platene. (FI) Lukitse vähintään kahden pyörän jarrut, kun asennat levyjä. (IS) Læstu bremsunum á að minnsta kosti 2 hjólum þegar plöturnar eru settar á.	
(FR) Ne pas modifier la conception du lève plaque (EN) Do not modify the design of the panel lifter (DE) Die Konstruktion des Plattenhebers darf nicht verändert werden. (ES) No modifique el diseño del elevador de paneles (DK) Du må ikke ændre designet af pladeliften. (SE) Ändra inte konstruktionen av panellyften (NO) Ikke modifier utformingen av panelløfteren (FI) Älä muuta levynostimen rakennetta. (IS) Ekki breyta hönnun pallalyftunnar	
(FR) Nombre maximal d'utilisateurs (EN) Maximum number of users (DE) Maximale Anzahl von Benutzern (ES) Número máximo de usuarios. (DK) Maksimalt antal brugere (SE) Maximalt antal användare (NO) Maksimalt antall brukere (FI) Käyttäjien enimmäismäärä (IS) Hámarksfjöldi notenda	
(FR) Ne pas porter de chaussures inappropriées à l'utilisation du lève plaque. (EN) Do not wear inappropriate footwear when using the panel lifter. (DE) Tragen Sie bei der Benutzung des Plattenhebers geeignetes Schuhwerk. (ES) No llesves calzado inadecuado cuando utilices el elevador de paneles. (DK) Brug ikke upassende fodtøj, når du bruger pladeliften. (SE) Använd inte olämpliga skor när du använder panellyften. (NO) Ikke bruk upassende fottøy når du bruker panelløfteren. (FI) Älä käyttää epäsovelia jalkineita, kun käytät levynostinta. (IS) Ekki vera í óhentugum skóm þegar þú notar pallalyftuna.	

(FR) Ne pas sur-élever le lève plaque (par exemple:cales, chariot élévateur...) (EN) Do not over-elevate the panel lifter (for example: chocks, forklift, etc.) (DE) Heben Sie den Plattenheber nicht zu weit an (z. B. Unterlegkeile, Gabelstapler usw.) (ES) No elevés excesivamente el elevador de paneles (por ejemplo: calces, carretilla elevadora, etc.). (DK) Pladeliften må ikke løftes for meget (f.eks. med klodser, gaffeltruck osv.). (SE) Lyft inte upp panellyften för högt (t.ex. med hjälp av klossar, gaffeltruck m.m.) (NO) Ikke løft panelløfteren for høyt (f.eks. med klosser, gaffeltruck osv.). (FI) Älä nostaa levynostinta liian korkealle (esimerkiksi kiilat, trukki jne.). (IS) Ekki lyfta pallalyftunni of hátt (til dæmis: með klossum, lyftara o.s.frv.)	
(FR) Ne pas gruter le lève plaque (EN) Do not use a crane to lift the panel lifter. (DE) Verwenden Sie zum Anheben des Plattenhebers keinen Kran. (ES) No utilices una grúa para levantar el elevador de paneles. (DK) Brug ikke en kran til at løfte pladeliften. (SE) Använd inte en kran för att lyfta panellyften. (NO) Ikke bruk en kran til å løfte panelløfteren. (FI) Älä käyttää nosturia levynostimen nostamiseen. (IS) Ekki nota krana til að lyfta pallalyftunni.	

FRANCAIS

A. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Cet appareil a été conçu exclusivement pour **la pose des plaques de plâtre horizontale en plafond et sous rampant « pose à l'américaine »**. Toute autre utilisation de cet équipement est strictement interdite et ne saurait engager la responsabilité du fabricant.

Veiller à ne pas utiliser cet appareil dans un lieu ouvert qui serait soumis à des vents violents.

Les roues d'un LEVE-PLAQUE doivent reposer sur un sol horizontal et plat (**2% de pente maxi**) sans obstacle majeur. **CHARGE MAXIMALE D'UTILISATION 65KG**

Toute modification des bras, y compris pour une utilisation autre que celle prévue par le fabricant est interdite.

Sa désignation est un élévateur manuel pour la pose de plaques de plâtre.

Lire attentivement la fiche signalétique figurant sur l'appareil.

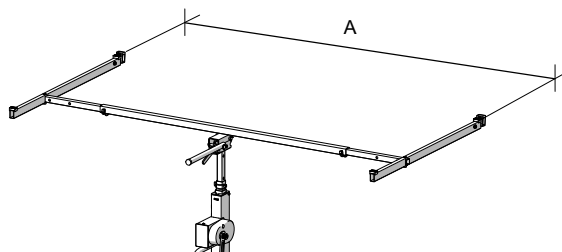
1) Réglage avant utilisation

Après avoir réalisé le montage de l'appareil, procéder aux différents réglages avant l'utilisation du LEVE-PLAQUE.

Régler le tube rallonge de tête en fonction de la hauteur de pose nécessaire. (Voir tableau ci-dessous)

Hauteur maximale de pose, plaque horizontale	2.75 m	2.85 m	2.95 m	3.05 m	3.15 m	3.25 m
Hauteur de chargement pour pose horizontale	0.95 m	1.05 m	1.15 m	1.25 m	1.35 m	1.45 m

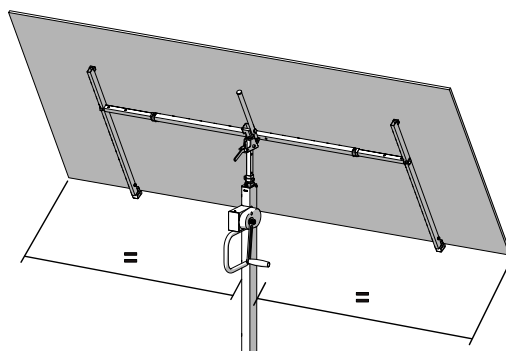
Selon les dimensions des plaques de plâtre à poser, régler l'ouverture des bras en se reportant au tableau ci-dessous.



Réglage de l'ouverture des bras (A)	1.25 m	1.45 m	1.85 m	2.25 m
Dimensions de la plaque	Ouverture mini Petit format	Plaque largeur 0.6 m	2 à 2.5 m	2.60 à 3.0 m

Pour effectuer ce réglage, désolidariser les rallonges de bras de la poutre en ôtant les goupilles clips, pour ensuite régler les rallonges à la bonne position et ainsi obtenir l'ouverture des bras désirée. Immobiliser de nouveau les rallonges avec les goupilles clips.

Positionner la plaque de plâtre de façon à ce que la charge soit uniformément répartie.

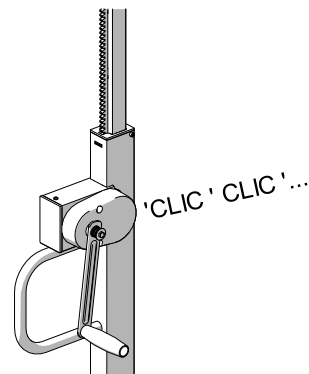


B. REGLES DE SECURITE

Avant toute utilisation, s'assurer que :

- Tous les éléments sont parfaitement assemblés,
- Rien ne vient perturber le bon fonctionnement du LEVE-PLAQUE,
- Avant de lever une charge :
 - o Faire fonctionner le LEVE-PLAQUE et vérifier l'état général de l'appareil.
 - o Bloquer 2 roues munies de frein.
 - o Vérifier l'état de propreté des colonnes.

S'arrêter de tourner la manivelle du treuil lorsque la dernière dent de la crémaillère échappe du pignon (bruit de clic, clic, clic...)



INTERDICTION :

Ne pas utiliser le LEVE-PLAQUE :

- Au-delà de la charge maximale d'utilisation (65 kg)
- Au-delà de la hauteur de pose maxi selon le réglage choisi du tube de tête.

Ne pas stationner sous la charge.

Pendant l'utilisation du LEVE-PLAQUE, respecter les règles d'hygiène et de sécurité du travail.

C. MAINTENANCE DU LEVE-PLAQUE

1) Maintenance générale

Vérifier périodiquement les éléments suivants selon les indications données dans le tableau ci-après :

ELEMENTS	PERIODICITE		TYPE DE VERIFICATION		
	Semaine	Mois	Examen visuel	Essai	Graissage
- L'état des tampons caoutchouc et butées escamotables	X		X		
- L'état des roues et le fonctionnement des freins de roues	X		X	X	
- Les fixations et serrages		X	X		
- L'état de propreté des colonnes	X		X	X	
- L'état du treuil et son fonctionnement	X		X	X	X
- L'état de la tête et son fonctionnement		X	X	X	X

Et remplacer si nécessaire.

2) Maintenance du treuil :

Le treuil nécessite un entretien régulier par un service compétent, le nettoyage périodique assure une plus grande longévité.

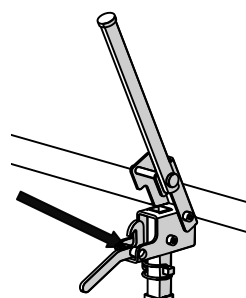
- Garder les pignons, les paliers et l'axe de bobine bien graissés. Employer une graisse type Molydal N° 3790.
- Garder le treuil dans un bon état de fonctionnement. Des pièces mécaniques non entretenues peuvent causer des problèmes de fonctionnement, voire des accidents.

3) Maintenance de la tête :

La tête nécessite un nettoyage périodique.

Garder l'axe du cliquet bien graissé.

Employer une huile paraffine.



D. GUIDE DE DEPANNAGE

En présence d'une défaillance apparente du LEVE-PLAQUE, passer en revue les points suivants avant de demander de le réparer, en prenant toutes les précautions de sécurité notamment, port du casque, lunettes et gants.

Si l'appareil se trouve bloqué en position haute, avant toute intervention permettant le déblocage, s'assurer que la plaque de plâtre est fixée au plafond ou immobiliser celle-ci à l'aide d'étais.

DIFFICULTE	CAUSE POSSIBLE	CORRECTION
Appareil bloqué en position haute	- Colonnes bloquées	Vérifier l'état de propreté des colonnes
Descente libre sans frein	- Excès de graisse du treuil	Vérifier les rondelles frein et l'appui
	- Auto frein hors service	Contacter le SAV
Montée difficile	- Présence de corps étranger	Nettoyer l'appareil
L'appareil ne verrouille pas en position horizontale	- Le cliquet reste bloqué	Nettoyer l'axe du cliquet et le graisser avec une huile paraffine

N. B. :

- Si le problème persiste, contacter le Service Après-Vente (sav.mondelin@novalia.pro)
- Pour toute commande de pièces détachées, se référer à la vue éclatée.

E. MANUTENTION DU LEVE-PLAQUE

1) Manutention générale :

Pour faciliter son transport, le LEVE-PLAQUE peut se décomposer en 3 éléments :

- Le bâti (11 kg) L'ensemble tête, poutre et bras (7.4 kg). L'ensemble piètement (tubes et roues 4.6 kg)

2) Manutention sur le chantier :

Le LEVE-PLAQUE est équipé de 3 roues Ø 100 freinées.

La poignée de manœuvre sur laquelle est fixé le treuil permet à l'utilisateur d'en assurer le guidage.

F. GARANTIE

Cet appareil est garanti contre les vices de fabrication pour une durée de 5 ans à compter de sa date d'achat mentionnée sur la facture du revendeur.

Les détériorations provoquées par l'usure normale : roues, poulies, câble, treuil, sabots de bras avec ressort, tampons de bras, ou une utilisation ou un entretien anormal ou une surcharge sont exclues de la garantie.

G. FIN DE VIE DES PRODUITS

Il est nécessaire de séparer les pièces métalliques des composants en matière plastique pour assurer le recyclage conformément à la réglementation en vigueur.

ENGLISH

A. FITTING INSTRUCTIONS AND DIRECTIONS FOR USE

This device has been designed exclusively for **fixing plasterboard panels** under ceiling and horizontally fixing of the plasterboard when pitches. Any other use of this equipment is strictly forbidden and no responsibility can then be assumed by the manufacturer.

Make sure that this device is not used in open premises which might be exposed to violent winds.

The wheels of the panel lifter must be on level ground (**max. slope 2%**) without any major obstacle.

WORKING LOAD LIMIT 65KG

Any modification to the arms, including for an use other than that provided for by the manufacturer, is forbidden.

This device is a hand-operated lifting device used to fix plasterboard panels.

Read the indicator plate on the device carefully.

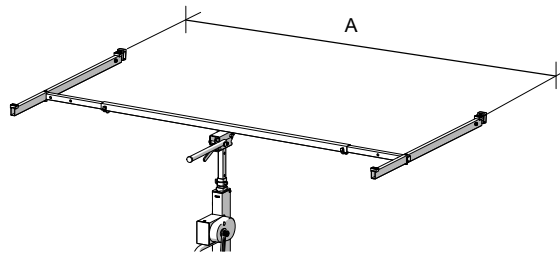
1) Adjustment before use

Once the device has been assembled, perform the various adjustments before using the PANEL LIFTER.

Adjust the head extension tube according to the fixing height required. (See the table below)

Maximum fitting height, horizontal panel :	2.75 m	2.85 m	2.95 m	3.05 m	3.15 m	3.25 m
Loading height for horizontal fitting :	0.95 m	1.05 m	1.15 m	1.25 m	1.35 m	1.45 m

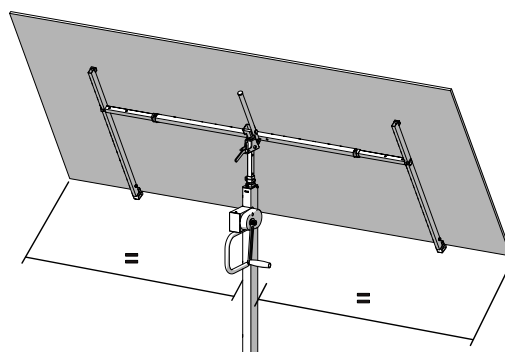
Depending on the dimensions of the plasterboard panels to be fitted, adjust the opening of the arms in accordance with the table below.



Adjustment of extensions (A)	1.25 m	1.45 m	1.85 m	2.25 m
Length of the panels to be fitted	min. opening Small size	Plasterboard from 0.60 m width	Plasterboard from 2 m to 2.5 m length	Plasterboard from 2.6 m to 3 m length

To perform this adjustment, separate the arm extensions from the beam, removing the clip pins, so as to be able to adjust the arm extensions to the required position and thus obtain the desired opening of the arms. Lock the arm extensions with the clip pins.

Position the panels so that the load is evenly distributed.



B. SAFETY RULES

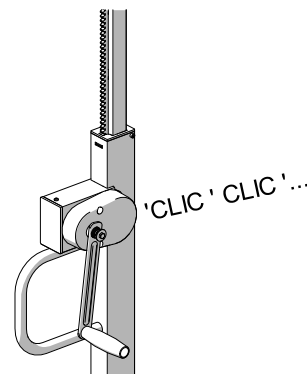
Make sure that:

- All the elements are perfectly assembled,
- Nothing impairs the proper working of the panel lifter

Before lifting a load:

- o Make function the panel lifter and check the general state of the device.
- o Lock the 2 wheels provided with a brake.
- o Make sure that the column is clean.

Stop turning the winch crank when the last tooth of the rack escapes from the pinion (click, click, click...)



THE FOLLOWING IS FORBIDDEEN:

Do not use the panel lifter :

- Beyond the maximum use load (**65 kg**)
- Beyond the maximum fixing height, according to the adjustment chosen for the head tube

Do not remain under the load.

When using the panel lifter, comply with the work hygiene and safety rules.

C. MAINTENANCE OF THE PANEL LIFTER

1) General maintenance

Check the following parts at regular intervals, according to the indications given in the table below:

PARTS	FREQUENCY		TYPE OF VERIFICATION		
	Week	Month	Visual check	Test	Lubrication
- The condition of the rubber stops and shoes,	X		X		
- The conditions of the wheels and the operation of the wheel brakes,	X		X	X	
- The fixing and clamping devices		X	X		
- The cleanness of the columns,	X		X	X	
- The condition of the winch and its function	X		X	X	X
- The condition of the head and its function		X	X	X	X

2) Maintenance of the winch:

The winch requires regular servicing by a competent department. Regular cleaning makes for a longer service life.

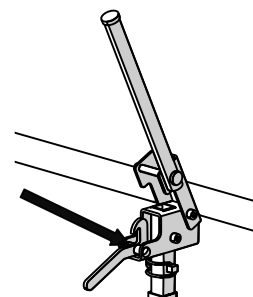
- Keep the pinions, bearings and reel pin well greased. Use a Molydal N° 3790 type grease.
- Keep the winch in good operating condition. Non-serviced mechanical parts can cause operating problems or even accidents.

3) Maintenance of the head:

The head requires cleaning at intervals.

Keep the pawl pin well greased.

Use a paraffin oil.



D. TROUBLESHOOTING GUIDE

If there is apparently a fault on the panel lifter, go through the following points before asking for it to be repaired, taking all necessary safety precautions (wear a helmet, goggles and gloves).

If the device is locked in the raised position, make sure that the plasterboard panel is fixed at the ceiling or secure this by means of supports, before attempting to unlock it.

DIFFICULTY	POSSIBLE CAUSE	CORRECTION
Device locked in the raised position	- Columns locked	Check the cleanness of the columns
Comes down freely without brake	- Excess winch grease	Check the condition the lock washers and the support
	- Lock washers inoperative	Check the condition of the washers
Goes up with difficulty	- Presence of foreign matter	Clean the device
The device does not lock in the horizontal position	- The pawl remains locked	Clean the pawl pin and grease it with a paraffin oil

NOTE:

- If the problem persists, contact the After-Sales Department
- For any spare parts order, refer to the exploded view.

E. TRANSPORTING THE PANEL LIFTER

1) Transport

In order to make transport, the panel lifter is broken down into 3 elements:

- The frame (11 kg) – the beam and head assembly (7.4 kg) – the feet equipped with wheels (4.6 kg)

2) Transport on the building site

The panel lifter is equipped with three 100 mm dia. wheels with brakes.

The transport handle on which the winch is fixed enables the operator to guide the panel lifter

F. WARRANTY

This device is guaranteed against manufacturing defects for 5 years from its date of purchase mentioned on the retailer's invoice.

Damage caused by normal wear (wheels, pulleys, cable, winch, arm shoes with spring, arm pads), misuse, abnormal maintenance or overload is not covered by this warranty.

G. END OF LIFE OF THE PRODUCTS

The metallic parts must be separated from the plastic components in order to ensure recycling in accordance with the regulations in force.

A. MONTAGE- UND GEBRAUCHSANLEITUNG

Diese Vorrichtung wurde ausschließlich für die Montage von Gipskartonplatten an Decken und Schrägen entwickelt. Die Verwendung dieser Vorrichtung zu anderen Zwecken ist strengstens untersagt, und der Hersteller übernimmt hierfür keine Verantwortung.

Stellen Sie sicher, dass diese Vorrichtung nicht in offenen Räumen, die starkem Wind ausgesetzt sein könnten, verwendet wird.

Die Rollen des Plattenhebers müssen auf ebenem Untergrund (**max. 2% Gefälle**) ohne größere Hindernisse stehen.

NUTZLASTBEGRENZUNG 65 KG

Jegliche Veränderung an den Auslegern, auch für einen anderen als den vom Hersteller vorgesehenen Verwendungszweck, ist untersagt.

Bei dieser Vorrichtung handelt es sich um eine handbetriebene Hubvorrichtung, die zur Montage von Gipskartonplatten verwendet wird.

Bitte beachten Sie das Hinweisschild auf der Vorrichtung.

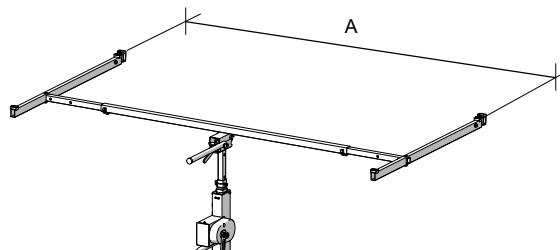
1) Einstellung vor dem Gebrauch

Testen Sie nach der Montage der Vorrichtung die verschiedenen Einstellungen, bevor Sie den PANEL LIFTER benutzen.

- Stellen Sie das obere Verlängerungsrohr auf die gewünschte Höhe ein. (Siehe Tabelle unten)

Maximale Einbauhöhe, horizontale Platte:	2.75 m	2.85 m	2.95 m	3.05 m	3.15 m	3.25 m
Ladehöhe bei horizontalem Einbau:	0.95 m	1.05 m	1.15 m	1.25 m	1.35 m	1.45 m

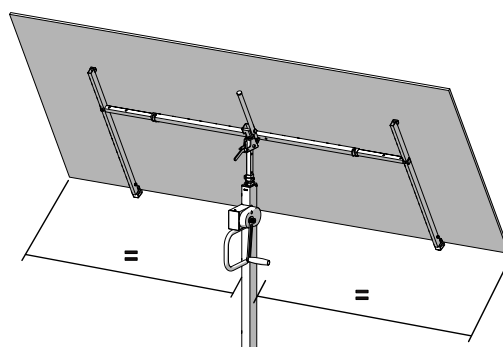
Stellen Sie die Öffnungsweite der Ausleger je nach Abmessung der zu montierenden Gipskartonplatten gemäß der nachstehenden Tabelle ein..



Anpassung der Erweiterungen (A)	1.25 m	1.45 m	1.85 m	2.25 m
Länge der zu montierenden Platten	Mindestöffnungsweite Kleinformat	Gipskartonplatten ab 0,60 m Breite	Gipskartonplatten von 2 m bis 2,5 m Länge	Gipskartonplatten von 2,6 m bis 3 m Länge

Um diese Einstellung vorzunehmen, lösen Sie die Auslegerverlängerungen vom Trägerbalken, indem Sie die Sicherungsstifte entfernen, um die Auslegerverlängerungen in die gewünschte Position zu bringen und so die gewünschte Öffnungsweite der Ausleger zu erhalten. Sichern Sie die Auslegerverlängerungen mit den Sicherungsstiften.

Positionieren Sie die Platten so, dass die Last gleichmäßig verteilt ist.

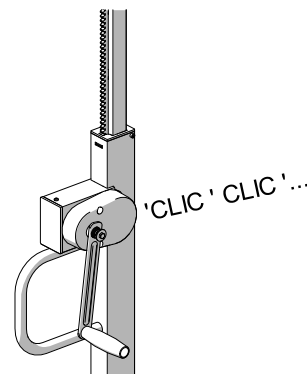


B. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Stellen Sie sicher, dass:

- Alle Teile ordnungsgemäß montiert sind,
- Vor dem Anheben einer Last die ordnungsgemäße Funktion des Plattenhebers nicht beeinträchtigt ist:
 - o Testen Sie die ordnungsgemäße Funktion des Plattenhebers und überprüfen Sie dessen allgemeinen Zustand.
 - o Stellen Sie die 2 mit einer Bremse versehenen Rollen fest.
 - o Überprüfen Sie, dass die Stütze sauber ist.

Drehen Sie die Kurbel nicht mehr weiter, wenn der letzte Zahn der Zahnstange aus der Führungsstange herauskommt (Klickgeräusch)



ACHTUNG:

Es ist verboten, den Plattenheber zu verwenden:

- Wenn die maximale Nutzlast (**65 kg**) überschritten wird
- Wenn die maximale Montagehöhe überschritten wird, je nach gewählter Einstellung für das obere Verlängerungsrohr

Halten Sie sich nicht unter der Vorrichtung auf.

Beachten Sie beim Gebrauch des Plattenhebers die Vorschriften zur Arbeitshygiene und Sicherheit.

C. INSTANDHALTUNG DES PLATTENHEBERS

1) Allgemeine Instandhaltung

Überprüfen Sie die folgenden Teile in regelmäßigen Abständen gemäß den Angaben in der nachstehenden Tabelle:

TEIL	HÄUFIGKEIT		ART DER KONTROLLE		
	Wöchentlich	Monatlich	Visuelle Kontrolle	Test	Schmierung
- Zustand der Stopper und Anschläge,	X		X		
- Zustand der Rollen und Funktion der Bremsen,	X		X	X	
- Befestigungs- und Spannvorrichtungen		X	X		
- Sauberkeit der Stützen,	X		X	X	
- Zustand der Kurbel und ihre Funktion	X		X	X	X
- Zustand des Kopfteils und seine Funktion		X	X	X	X

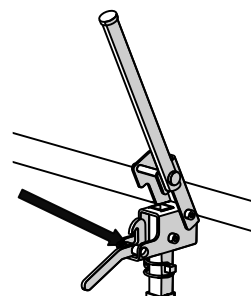
2) Instandhaltung der Kurbel:

Die Kurbel muss regelmäßig fachmännisch überprüft werden. Eine regelmäßige Reinigung sorgt für eine längere Lebensdauer.

- Stellen Sie sicher, dass die Führungsstange, die Lager und der Sicherungsstift gut geschmiert sind. Verwenden Sie ein Schmierfett wie z.B. Molydal Nr.3790.
- Halten Sie die Kurbel in einem guten Betriebszustand. Nicht gewartete mechanische Teile können Betriebsstörungen oder sogar Unfälle verursachen.

3) Instandhaltung des Kopfteils:

Das Kopfteil muss regelmäßig gereinigt werden.
Sperrklinke regelmäßig schmieren.
Verwenden Sie dazu ein Paraffinöl.



D. FEHLERSUCHE

Wenn ein offensichtliches Problem am Plattenheber auftritt, gehen Sie die folgenden Punkte durch, bevor Sie eine Reparatur in Erwägung ziehen, und treffen Sie alle notwendigen Sicherheitsvorkehrungen (Tragen von Helm, Schutzbrille und Handschuhen).

Wenn die Vorrichtung in der angehobenen Position gesichert wurde, vergewissern Sie sich, dass die Gipskartonplatte an der Decke montiert ist oder sichern Sie diese mit einer Stütze, bevor Sie versuchen, die Vorrichtung zu entriegeln.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
Vorrichtung ist in der angehobenen Position gesichert	- Stützen blockiert	Sauberkeit der Stützen überprüfen
Vorrichtung rutscht ohne Halt nach unten	- Übermäßige Schmierung der Kurbel	Überprüfen Sie den Zustand der Sicherungsscheiben und der Halterung
	- Bremsanlage außer Betrieb	Überprüfen Sie den Zustand der Unterlegscheiben
Das Anheben geht schwergängig	- Fremdkörper	Reinigen Sie die Vorrichtung
Vorrichtung lässt sich nicht in der horizontalen Position sichern	- Sperrklinke lässt sich nicht entriegeln	Reinigen Sie die Sperrklinke und schmieren Sie diese mit Paraffinöl

HINWEIS:

- Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Kundendienst
- Bei der Bestellung von Ersatzteilen ist die Explosionszeichnung zu beachten.

E. TRANSPORT DES PLATTENHEBERS

1) Transport

Um den Transport zu ermöglichen, besteht der Plattenheber aus 3 Teilen:

- The Rahmen (11 kg) - Trägerbalken und Kopfteil (7,4 kg) - Standfüße mit Rollen (4,6 kg)

2) Transport vor Ort

Der Plattenheber ist mit drei 100 mm-Rollen mit Bremsen ausgestattet.

Der Transportgriff, an dem die Kurbel befestigt ist, ermöglicht dem Bediener die Handhabung des Plattenhebers

F. GARANTIE

Für diese Vorrichtung gilt eine Garantie von 5 Jahren auf Herstellungsfehler ab Kaufdatum, das auf der Rechnung des Händlers angegeben ist.

Schäden, die durch normalen Verschleiß (Rollen, Riemenscheiben, Kabel, Kurbel, Federanschläge, Stopper), unsachgemäßen Gebrauch, abnormale Wartung oder Überlastung verursacht werden, sind von dieser Garantie ausgeschlossen.

G. ENDE DER PRODUKTLEBENSDAUER

Die Metallteile müssen von den Kunststoffteilen getrennt werden, um ein Recycling gemäß den geltenden Vorschriften zu ermöglichen.

A. INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y MODO DE EMPLEO

Este dispositivo ha sido diseñado exclusivamente para la fijación de paneles de cartón yeso bajo techo y la fijación horizontal de la placa de yeso cuando se inclina. Queda terminantemente prohibido cualquier otro uso de este equipo, por lo que el fabricante no asumirá ninguna responsabilidad.

Asegúrate de que este aparato no se utiliza en locales abiertos que puedan estar expuestos a vientos violentos. Las ruedas del elevador de paneles deben estar en un terreno llano (**pendiente máx. 2%**) sin ningún obstáculo importante.

LÍMITE DE CARGA DE TRABAJO 65 KG

Queda prohibida cualquier modificación de los brazos, incluso para un uso distinto del previsto por el fabricante.

Este aparato es un dispositivo de elevación manual que se utiliza para fijar paneles de cartón yeso.

Lee atentamente la placa indicadora del aparato.

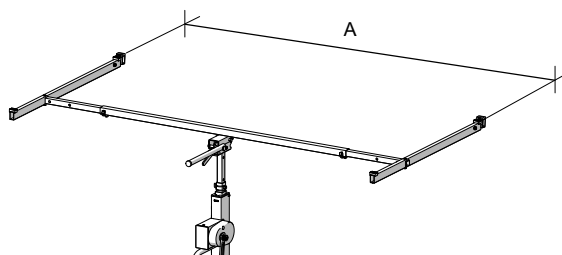
1) Ajuste antes del uso

Una vez montado el aparato, realiza los distintos ajustes antes de utilizar el ELEVADOR DE PANELES .

Ajusta el tubo de extensión del cabezal en función de la altura de fijación necesaria. (Véase la tabla siguiente)

Altura máxima de montaje, panel horizontal:	2.75 m	2.85 m	2.95 m	3.05 m	3.15 m	3.25 m
Altura de carga para montaje horizontal:	0.95 m	1.05 m	1.15 m	1.25 m	1.35 m	1.45 m

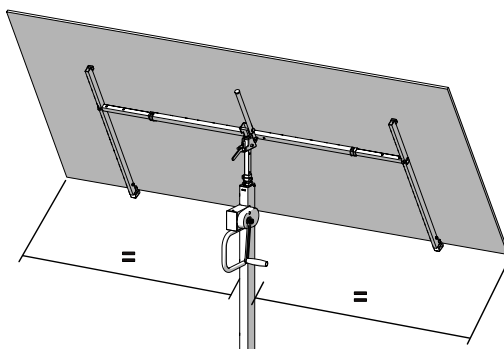
En función de las dimensiones de las placas de cartón yeso que se vayan a colocar, ajusta la apertura de los brazos de acuerdo con la tabla siguiente.



Ajuste de extensiones (A)	1.25 m	1.45 m	1.85 m	2.25 m
Longitud de los paneles a colocar	Abertura mín. Tamaño pequeño	Placas de yeso a partir de 0.60 m de ancho	Placas de yeso de 2 m a 2.5 m de longitud	Placas de yeso de 2.6 m a 3 m de longitud

Para realizar este ajuste, separa las extensiones de los brazos de la viga, retirando los pasadores de clip, para poder ajustar las extensiones de los brazos a la posición deseada y obtener así la apertura deseada de los brazos. Bloquea las extensiones del brazo con los pasadores de clip.

Coloca los paneles de modo que la carga se distribuya uniformemente.



B. NORMAS DE SEGURIDAD

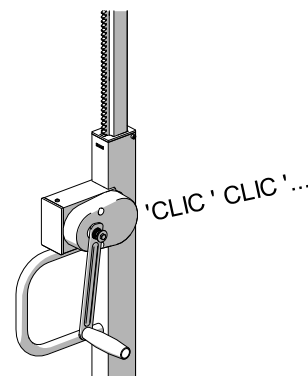
Asegúrate de que:

- Todos los elementos están perfectamente ensamblados,
- Nada impide el buen funcionamiento del elevador de paneles

Antes de levantar una carga:

- o Hacer funcionar el elevador de paneles y comprobar el estado general del aparato.
- o Bloquea las 2 ruedas provistas de freno.
- o Asegúrate de que la columna esté limpia.

Deja de girar la manivela del cabrestante cuando el último diente de la cremallera se escape del piñón (clic, clic, clic...)



LO SIGUIENTE ESTÁ PROHIBIDO:

No utilices el elevador de paneles:

- Más allá de la carga máxima de uso **(65 kg)**

- Más allá de la altura máxima de fijación, según el ajuste elegido para el tubo de dirección

No permanezcas bajo la carga.

Al utilizar el elevador de paneles, respeta las normas de higiene y seguridad en el trabajo.

C. MANTENIMIENTO DEL ELEVADOR DE PANELES

1) Mantenimiento general

Comprueba las siguientes piezas a intervalos regulares, según las indicaciones que figuran en la tabla siguiente:

PIEZAS	FRECUENCIA		TIPO DE VERIFICACIÓN		
	Semana	Mes	Control visual	Prueba	Lubricación
- El estado de los topes y las zapatas de goma,	X		X		
- Las condiciones de las ruedas y el funcionamiento de los frenos de las ruedas,	X		X	X	
- Los dispositivos de fijación y sujeción		X	X		
- La limpieza de las columnas,	X		X	X	
- El estado del cabrestante y su funcionamiento	X		X	X	X
- El estado de la cabeza y su función		X	X	X	X

2) Mantenimiento del cabrestante:

El cabrestante requiere un mantenimiento regular por parte de un servicio competente. Una limpieza regular prolonga la vida útil.

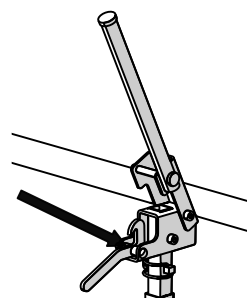
- Mantén bien engrasados los piñones, los cojinetes y el pasador del carrete. Utiliza una grasa Molydal no. 3790.
- Mantén el cabrestante en buenas condiciones de funcionamiento. Las piezas mecánicas sin mantenimiento pueden causar problemas de funcionamiento o incluso accidentes.

3) Mantenimiento del cabezal:

El cabezal requiere una limpieza periódica.

Mantén el pasador del trinquete bien engrasado.

Utiliza un aceite de parafina.



D. GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si aparentemente hay una avería en el elevador de paneles, repasa los puntos siguientes antes de solicitar su reparación, tomando todas las precauciones de seguridad necesarias (lleva casco, gafas y guantes).

Si el aparato está bloqueado en posición elevada, asegúrate de que el panel de cartón yeso está fijado al techo o asegúralo mediante un soporte, antes de intentar desbloquearlo.

DIFICULTAD	POSIBLE CAUSA	CORRECCIÓN
Dispositivo bloqueado en posición elevada	- Columnas bloqueadas	Comprobar la limpieza de las columnas
Baja libremente sin freno	- Exceso de grasa del cabrestante	Comprueba el estado de las arandelas de seguridad y del soporte
	- Sistema de frenos fuera de servicio	Comprobar el estado de las arandelas
Sube con dificultad	- Presencia de cuerpos extraños	Limpiar el aparato
El aparato no se bloquea en posición horizontal	- El trinquete permanece bloqueado	Limpiar el pasador del trinquete y engrasarlo con aceite de parafina

NOTA:

- Si el problema persiste, ponte en contacto con el servicio posventa
- Para cualquier pedido de piezas de recambio, consulta el despiece.

E. TRANSPORTE DEL ELEVADOR DE PANELES

1) Transporte

Para realizar el transporte, el elevador de paneles se descompone en 3 elementos:

- El bastidor (11 kg) - el conjunto de vigas y cabezal (7.4 kg) - los pies equipados con ruedas (4.6 kg)

2) Transporte en la obra

El elevador de paneles está equipado con tres ruedas de 100 mm de diámetro con frenos.

El asa de transporte en la que se fija el cabrestante permite al operario guiar el elevador de paneles

F. GARANTÍA

Este aparato está garantizado contra defectos de fabricación durante 5 años a partir de la fecha de compra indicada en la factura del vendedor.

Los daños causados por el desgaste normal (ruedas, poleas, cable, cabrestante, zapatas del brazo con muelle, almohadillas del brazo), uso indebido, mantenimiento anormal o sobrecarga no están cubiertos por esta garantía.

G. FIN DE LA VIDA ÚTIL DE LOS PRODUCTOS

Las partes metálicas deben separarse de los componentes de plástico para garantizar el reciclaje de acuerdo con la normativa vigente.

DK

A. MONTERINGSVEJLEDNING OG BRUGSANVISNING

Denne enhed er udelukkende designet til **fastgørelse af gipsplader** under loftet og vandret fastgørelse af gipspladerne, når der er hældning. Enhver anden brug af dette udstyr er strengt forbudt, og producenten kan ikke påtage sig noget ansvar.

Sørg for, at denne enhed ikke bruges i åbne lokaler, der kan blive udsat for kraftig vind.

Hjulene på pladeliften skal stå på et plant underlag (**maks. 2 % hældning**) uden større forhindringer

ARBEJDSBELASTNINGSGRÆNSE 65KG

Enhver ændring af armene, herunder til anden brug end den, der er foreskrevet af producenten, er forbudt.

Denne enhed er en håndbetjent løfteanordning, der bruges til at fastgøre gipsplader. Læs indikatorpladen på enheden omhyggeligt.

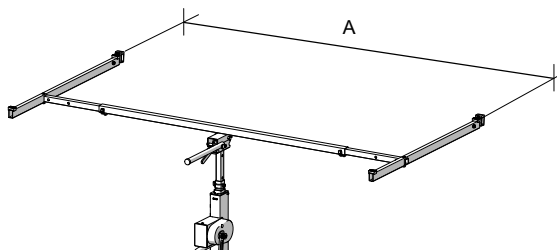
1) Justering før brug

Når enheden er samlet, skal du udføre de forskellige justeringer, før du bruger PANEL LIFTER.

Juster hovedets forlængerrør i henhold til den nødvendige monteringshøjde. (Se tabellen nedenfor)

Maksimal monteringshøjde, vandret panel:	2.75 m	2.85 m	2.95 m	3.05 m	3.15 m	3.25 m
Læsehøjde for vandret montering:	0.95 m	1.05 m	1.15 m	1.25 m	1.35 m	1.45 m

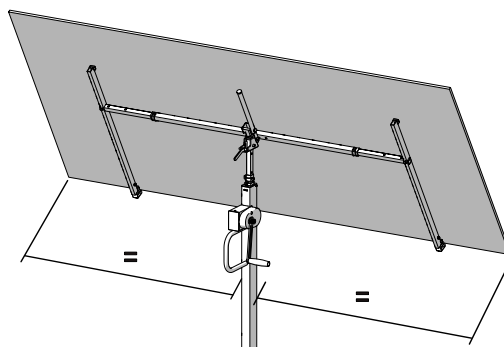
Afhængigt af målene på de gipsplader, der skal monteres, skal armenes åbning justeres i henhold til nedenstående tabel.



Justering af forlængelser (A)	1.25 m	1.45 m	1.85 m	2.25 m
Længde på de plader, der skal monteres	Min. åbning Lille størrelse	Gipsplader fra 0,60 m bredde	Gipsplader fra 2 m til 2,5 m længde	Gipsplader fra 2,6 m til 3 m længde

For at udføre denne justering skal du adskille armforlængelserne fra vuggen ved at fjerne klipsestifterne, så du kan justere armforlængelserne til den ønskede position og dermed opnå den ønskede åbning af armene. Lås armforlængelserne med klipsestifterne.

Placer pladerne, så belastningen er jævnt fordelt.



B. SIKKERHEDSREGLER

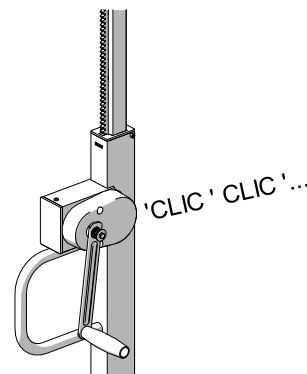
Sørg for:

- Alle elementer er korrekt samlet,
- Der er ikke noget, der forhindrer pladeliften i at fungere korrekt

Før der løftes en last:

- o Få pladeliften til at fungere, og tjek enhedens generelle tilstand.
- o Lås de 2 hjul, der er forsynet med en bremse.
- o Sørg for, at søjlen er ren.

Stop med at dreje på spilhåndsvinget, når den sidste tand på tandstangen slipper tandhjulet (klik, klik, klik...).



DET FØLGENDE ER FORBUDT:

Brug ikke pladeliften:

- Ud over den maksimale brugsbelastning **(65 kg)**
- Ud over den maksimale monteringshøjde, i henhold til den valgte justering for hovedrøret

Bliv ikke stående under lasten.

Når du bruger pladeliften, skal du overholde reglerne for arbejdshygiejne og sikkerhed.

C. VEDLIGEHOLDELSE AF PLADELIFTEN

1) Generel vedligeholdelse

Kontrollér følgende dele med jævne mellemrum i henhold til anvisningerne i nedenstående tabel:

DELE	FREKVENNS		TYPE AF VERIFIKATION		
	Uge	Måned	Visuel kontrol	Test	Smøring
- Tilstanden af gummistoppene og skoene,	X		X		
- Hjulenes tilstand og hjulbremsernes funktion,	X		X	X	
- Fastgørelses- og fastspændingsanordningerne		X	X		
- Søjlerens renhed,	X		X	X	
- Spillets tilstand og dets funktion	X		X	X	X
- Hovedets tilstand og dets funktion		X	X	X	X

2) Vedligeholdelse af spillet:

Spillet kræver regelmæssig service af en kompetent afdeling. Regelmæssig rengøring giver længere levetid.

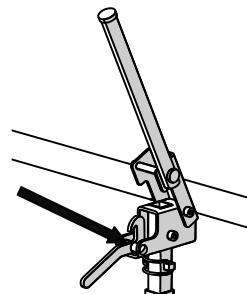
- Hold tandhjulene, lejerne og hjulbolten godt smurt. Brug fedt af typen Molydal nr. 3790.
- Hold spillet i god driftstilstand. Ikke-servicerede mekaniske dele kan forårsage driftsproblemer eller endda ulykker.

3) Vedligeholdelse af hovedet:

Hovedet skal rengøres med jævne mellemrum.

Hold palstiften godt smurt.

Brug en paraffinolie.



D. GUIDE TIL FEJLFINDING

Hvis der tilsyneladende er en fejl på pladeliften, skal du gennemgå følgende punkter, før du beder om at få den repareret, og du skal tage alle nødvendige sikkerhedsforanstaltninger (brug hjelm, beskyttelsesbriller og handsker).

Hvis enheden er låst i hævet position, skal du sørge for, at gipspladen er fastgjort til loftet eller sikret ved hjælp af en støtte, før du forsøger at låse den op.

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	LØSNING
Enheden er låst i hævet position	- Kolonner låst	Tjek, om søjlerne er rene
Kommer frit ned uden bremse	- Overskydende spilfedt	Tjek tilstanden af låseskiverne og støtten.
	- Bremsesystem ude af drift	Tjek skivernes tilstand
Går op med besvær	- Tilstedeværelse af fremmedlegemer	Rengør enheden
Enheden låser ikke i vandret position	- Palen forbliver låst	Rengør palstiften, og smør den med paraffinolie.

BEMÆRK:

- Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte eftersalgsafdelingen.
- For bestilling af reservedele henvises til den eksploderede tegning.

E. TRANSPORT AF PLADELIFTEN

1) Transport

For at kunne foretage transport er pladeliften opdelt i 3 elementer:

- Rammen (11 kg) - vuggen og hovedet (7,4 kg) - fødderne udstyret med hjul (4,6 kg)

2) Transport på byggepladsen

Pladeliften er udstyret med tre hjul med en diameter på 100 mm og bremses.

Transporthåndtaget, som spillet er fastgjort på, gør det muligt for operatøren at styre pladeliften.

F. GARANTI

Denne enhed er garanteret mod produktionsfejl i 5 år fra den købsdato, der er angivet på forhandlerens faktura.

Skader forårsaget af normal slitage (hjul, remskiver, kabel, spil, armsko med fjeder, armpuder), forkert brug, unormal vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne garanti.

G. AFSLUTNING AF PRODUKTERNES LEVETID

De metalliske dele skal adskilles fra plastkomponenterne for at sikre genbrug i overensstemmelse med de gældende regler.

A. MONTERINGSANVISNINGAR OCH BRUKSANVISNINGAR

Denna enhet har utformats uteslutande för **fixering av gipsskivor** under tak och horisontell fixering av gipsskivor vid lutningar. All annan användning av denna utrustning är strängt förbjuden, och tillverkaren kan då inte ta något ansvar.

Se till att denna enhet inte används på öppna platser som kan utsättas för kraftiga vindar.

Hjulen på panellyften måste stå på ett plant underlag (**max. lutning 2 %**) utan större hinder.

ARBETSLASTGRÄNS 65KG

All modifiering av armar, inklusive för annan användning än den som tillverkaren föreskriver, är förbjuden.

Denna anordning är en handdriven lyftanordning som används för att fästa gipsskivor.

Läs noga igenom indikatorskylten på enheten.

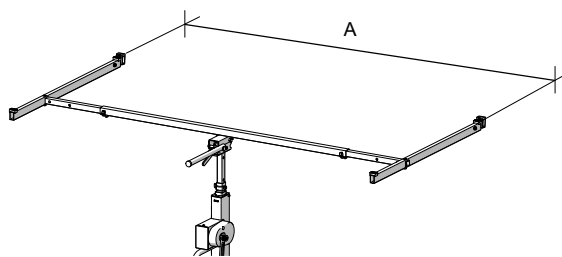
1) Justering före användning

När enheten har monterats, utför de olika justeringarna innan användning av PANELLYFT.

Justera huvudets förlängningsrör enligt den fixeringshöjd som krävs. (Se tabellen nedan)

Maximal monteringshöjd, horisontell panel:	2.75 m	2.85 m	2.95 m	3.05 m	3.15 m	3.25 m
Lasthöjd för horisontell montering:	0.95 m	1.05 m	1.15 m	1.25 m	1.35 m	1.45 m

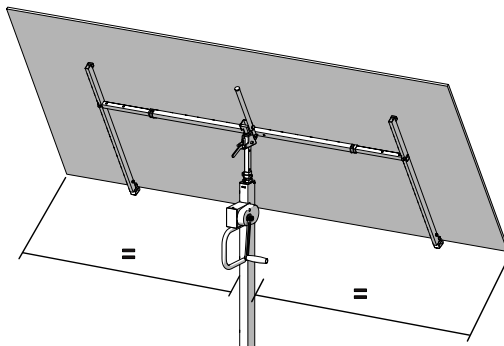
Beroende på måtten på de gipsskivor som ska monteras, justera armarnas öppning enligt tabellen nedan.



Justering av förlängningar (A)	1.25 m	1.45 m	1.85 m	2.25 m
Längd på de paneler som ska monteras	Min. öppning Liten storlek	Gipsskivor från 0,60 m bredd	Gipsskivor från 2 m till 2,5 m längd	Gipsskivor från 2,6 m till 3 m längd

För att utföra denna justering, separera armförlängningarna från balken genom att ta bort klämstiften, så att armförlängningarna kan justeras till önskat läge och därmed erhålla önskad öppning av armarna. Lås armförlängningarna med klämstiften.

Placera panelerna så att belastningen blir jämnt fördelad.



B. SÄKERHETSREGLER

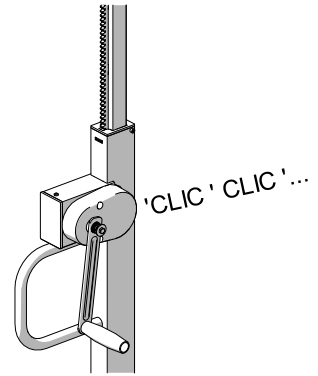
Se till att:

- Alla element är perfekt monterade,
- Inget får hindra att panellyften fungerar korrekt

Innan du lyfter en last:

- o Utför funktionskontroll av panellyften och kontrollera enhetens allmänna tillstånd.
- o Lås de 2 hjulen som är försedda med broms.
- o Se till att pelaren är ren.

Sluta vrida vinschveven när den sista tanden på kuggstången lossnar från kugghjulet (klick, klick, klick...)



FÖLJANDE ÄR FÖRBJUDET:

Använd inte panellyften:

- Över den maximala belastningen vid användning **(65 kg)**
 - Utöver den maximala fästhöjden, beroende på vilken justering som valts för huvudröret
- Ingen får uppehålla sig under lasten.
Följ arbetshygien- och säkerhetsreglerna när du använder panellyftaren.

C. UNDERHÅLL AV PANELLYFT

1) Allmänt underhåll

Kontrollera följande delar med jämna mellanrum, enligt anvisningarna i tabellen nedan:

DELAR	FREKVENNS		TYP AV VERIFIERING		
	Vecka	Månad	Visuell kontroll	Test	Smörjning
- Gummistopparnas och skornas skick,	X		X		
- Hjulets skick och hjulbromsarnas funktion,	X		X	X	
- Fäst- och klämanordningar		X	X		
- Renheten hos pelarna,	X		X	X	
- Vinschens skick och dess funktion	X		X	X	X
- Huvudets tillstånd och dess funktion		X	X	X	X

2) Underhåll av vinschen:

Vinschen kräver regelbunden service av en behörig fackman. Regelbunden rengöring ger längre livslängd.

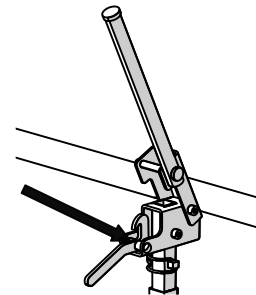
- Håll kugghjul, lager och rullstift väl smorda. Använd ett fett av typen Molydal nr. 3790.
- Håll vinschen i gott skick. Mekaniska delar som inte underhålls kan orsaka driftsproblem eller till och med olyckor.

3) Underhåll av huvudet:

Huvudet behöver rengöras med jämna mellanrum.

Håll spärrstiftet väl insmört.

Använd en paraffinolja.



D. FELSÖKNINGSGUIDE

Om det uppenbarligen finns ett fel på panellyften, gå igenom följande punkter innan reparation begärs och vidta alla nödvändiga säkerhetsåtgärder (använd hjälm, skyddsglasögon och handskar).

Om enheten är låst i uppfällt läge, se till att gipsskivan är fäst i taket eller säkra den med hjälp av stöd innan du försöker låsa upp den.

SVÅRIGHET	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
Enheten låst i upplyft läge	- Pelare låsta	Kontrollera att pelarna är rena
Går ner fritt utan broms	- Överskott av vinschfett	Kontrollera låsbrickornas och stödets skick
	- Bromssystemet ur funktion	Kontrollera brickornas skick
Går upp med svårighet	- Förekomst av främmande ämnen	Rengör enheten
Enheten går inte att låsa i horisontellt läge	- Spärrhaken förblir låst	Rengör spärrstiftet och smörj in det med paraffinolja

OBS:

- Om problemet kvarstår, kontakta kundservice
- För beställning av reservdelar, se sprängskissen.

E. TRANSPORT AV PANELLYFT

1) Transport

För att kunna utföra transporterna är panellyften uppdelad i 3 delar:

- Ramen (11 kg) – balk och huvud (7,4 kg) – hjulförsedda fötter (4,6 kg)

2) Transport på byggarbetsplatsen

Panellyften är utrustad med tre hjul med diameter 100 mm och bromsar.

Transporthandtaget som vinschen är fäst på gör det möjligt för operatören att styra panellyften.

F. GARANTI

Denna enhet är garanterad mot tillverkningsfel under 5 år från inköpsdatumet som anges på återförsäljarens faktura.

Skador som orsakas av normalt slitage (hjul, remskivor, kabel, vinsch, armskor med fjäder, armkuddar), felaktig användning, onormalt underhåll eller överbelastning täcks inte av denna garanti.

G. PRODUKTERNAS LIVSLÄNGD UPPHÖR

Metalldelarna måste separeras från plastkomponenterna för att säkerställa återvinning i enlighet med gällande bestämmelser.

A. MONTERINGSINSTRUKSJONER OG BRUKSANVISNING

Denne enheten er utelukkende designet for å **feste gipsplater** under taket og for horisontal festing av gipsplater når de er skråstilt. All annen bruk av dette utstyret er strengt forbudt, og produsenten kan da ikke påta seg noe ansvar.

Sørg for at denne enheten ikke brukes i åpne lokaler som kan bli utsatt for kraftig vind.

Hjulene på må stå på et plant underlag (**maks. 2 % helling**) uten større hindringer.

ARBEIDSBELASTNINGSGRENSE 65KG

Enhver modifisering av armene, inkludert for en annen bruk enn den som er forutsatt av produsenten, er forbudt.

Denne enheten er en håndbetjent løfteanordning som brukes til å feste gipsplater.

Les indikatorskiltet på enheten nøye.

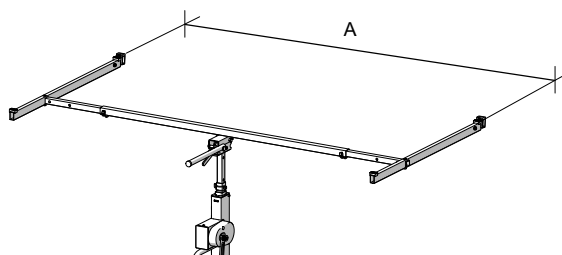
1) Justering før bruk

Når enheten er montert, må du utføre de ulike justeringene før du tar i bruk PANELLØFTER.

Juster forlengelsesrøret til hodet i henhold til ønsket festehøyde. (Se tabellen nedenfor)

Maksimal monteringshøyde, horisontalt panel:	2.75 m	2.85 m	2.95 m	3.05 m	3.15 m	3.25 m
Lasthøyde for horisontal montering:	0.95 m	1.05 m	1.15 m	1.25 m	1.35 m	1.45 m

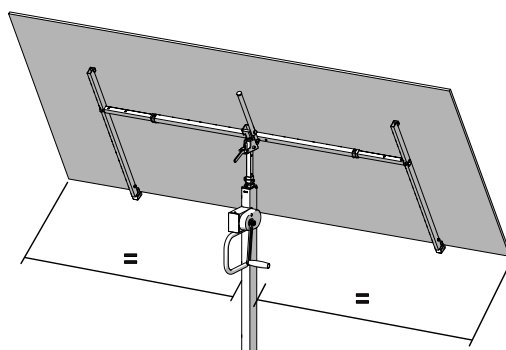
Avhengig av dimensjonene på gipsplatene som skal monteres, må du justere åpningen på armene i henhold til tabellen nedenfor.



Justering av utvidelser (A)	1.25 m	1.45 m	1.85 m	2.25 m
Lengden på panelene som skal monteres	Min. åpning Liten størrelse	Gipsplater fra 0,60 m bredde	Gipsplater fra 2 m til 2,5 m lengde	Gipsplater fra 2,6 m til 3 m lengde

For å utføre denne justeringen må armforlengerne skilles fra bjelken. Fjern klipsene slik at armforlengerne kan justeres til ønsket posisjon og dermed oppnå ønsket åpning av armene. Lås armforlengelsene med klipsboltene.

Plasser panelene slik at belastningen fordeles jevnt.



B. SIKKERHETSREGLER

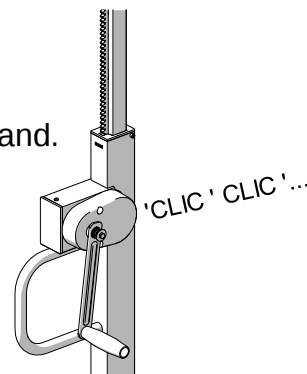
Sørg for at:

- Alle elementene er perfekt satt sammen,
- Nothing impairs the proper working of the panel lifter

Before lifting a load:

- o Kontroller at panelløfteren fungerer, og kontroller enhetens generelle tilstand.
- o Lås de to hjulene som er utstyrt med en brems.
- o Sørg for at søylen er ren.

Slutt å vri på vinsjsveiven når den siste tannen på tannstangen slipper ut av tannhjulet (klikk, klikk, klikk...)



FØLGENDE ER FORBUDT:

Ikke bruk panelløfteren:

- Utover maksimal bruksbelastning (**65 kg**)
 - Utover den maksimale festehøyden, i henhold til justeringen som er valgt for styrerøret
- Ikke blir værende under last.**

Når du bruker panelløfteren, må du overholde reglene for arbeidshygiene og sikkerhet.

C. VEDLIKEHOLD AV PANELLØFTEREN

1) Generelt vedlikehold

Kontroller følgende deler med jevne mellomrom, i henhold til indikasjonene i tabellen nedenfor:

DELER	HYPPIGHET		TYPE VERIFISERING		
	Uke	Måned	Visuell kontroll	Test	Smøring
- Tilstanden til gummistoppene og skoene,	X		X		
- Tilstanden til hjulene og hjulbremsenes funksjon,	X		X	X	
- Feste- og klemmeanordninger		X	X		
- Søylenes renhet,	X		X	X	
- Vinsjens tilstand og funksjon	X		X	X	X
- Hodets tilstand og dets funksjon		X	X	X	X

2) Vedlikehold av vinsjen:

Vinsjen krever regelmessig service av en kompetent avdeling. Regelmessig rengjøring gir lengre levetid.

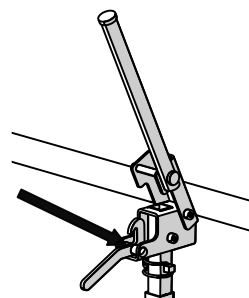
- Hold tannhjulene, lagrene og spolebolten godt smurt. Bruk et fett av typen Molydal nr. 3790.
- Hold vinsjen i god driftsmessig stand. Mekaniske deler som ikke er vedlikeholdt, kan forårsake driftsproblemer eller til og med ulykker.

3) Vedlikehold av hodet:

Hodet krever rengjøring med jevne mellomrom.

Sørg for at sperretappen er godt smurt.

Bruk en parafinolja.



D. FEILSØKINGSVEILEDNING

Hvis det tilsynelatende er en feil på panelløfteren, må du gå gjennom følgende punkter før du ber om å få den reparert, og ta alle nødvendige sikkerhetstiltak (bruk hjelm, vernebriller og hansker). Hvis enheten er låst i hevet stilling, må du sørge for at gipsplaten er festet i taket eller sikre den ved hjelp av en støtte før du forsøker å låse den opp.

VANSKELIGHET	MULIG ÅRSAK	RETTELSE
Enheten er låst i hevet posisjon	- Kolonner låst	Kontroller at søylene er rene
Kommer fritt ned uten brems	- Overflødig vinsjfett	Kontroller låseskivenes og støttens tilstand
	- Bremsesystem ute av drift	Kontroller skivenes tilstand
Går opp med vanskeligheter	- Tilstedeværelse av fremmedlegemer	Rengjør enheten
Enheten låses ikke i horisontal posisjon	- Sperren forblir låst	Rengjør sperrebolten og smør den med parafinolje

MERK:

- Hvis problemet vedvarer, må du kontakte ettersalgsavdelingen
- Se den eksploderte tegningen for bestilling av reservedeler.

E. TRANSPORT AV PANELLØFTEREN

1) Transport

For å kunne transportere panelløfteren er den delt opp i tre elementer:

- Rammen (11 kg) – bjelken og hodeenheten (7,4 kg) – føttene utstyrt med hjul (4,6 kg)

2) Transport på byggeplassen

Panelløfteren er utstyrt med tre hjul med en diameter på 100 mm og bremses.

Transporthåndtaket som vinsjen er festet på, gjør det mulig for operatøren å styre panelløfteren.

F. GARANTI

Denne enheten er garantert mot produksjonsfeil i 5 år fra kjøpsdatoen som er angitt på forhandlerens faktura.

Skader forårsaket av normal slitasje (hjul, remskiver, kabel, vinsj, armsko med fjær, armputer), feil bruk, unormalt vedlikehold eller overbelastning dekkes ikke av denne garantien.

G. SLUTTEN AV PRODUKTENES LEVETID

Metalldelene må skilles fra plastkomponentene for å sikre resirkulering i henhold til gjeldende forskrifter.

A. ASENNUSOHJEET JA KÄYTTÖOHJEET

Tämä laite on suunniteltu yksinomaan **kipsilevypaneelien kiinnittämiseen** katon alle ja kipsilevyjen vaakasuoraan kiinnittämiseen. Tämän laitteen muu käyttö on ehdottomasti kielletty, eikä valmistaja voi ottaa siitä mitään vastuuta.

Varmista, että tätä laitetta ei käytetä avoimissa tiloissa, jotka voivat altistua voimakkailla tuulilla.

-paneelinostimen pyörien on oltava tasaisella alustalla (**kaltevuus enintään 2%**), eikä niiden edessä saa olla suuria esteitä.

TYÖKUORMAN RAJOITUS 65KG

Laitteen osien muuttaminen, myös muuhun kuin valmistajan ilmoittamaan käyttöön, on kielletty.

Tämä laite on käsikäyttöinen nostolaite, jota käytetään kipsilevyjen kiinnittämiseen.

Lue laitteessa oleva merkkikilpi huolellisesti.

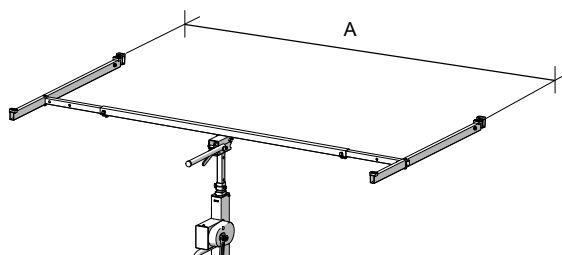
1) Säätö ennen käyttöä

Kun laite on koottu, suorita erilaiset säädöt ennen -PANEELINOSTIMEN käyttöä.

Säädä pään jatkoputki tarvittavan kiinnityskorkeuden mukaan. (Katso alla oleva taulukko)

Suurin asennuskorkeus, vaakapaneeli :	2.75 m	2.85 m	2.95 m	3.05 m	3.15 m	3.25 m
Kuormauskorkeus vaakasuoraa asennusta varten:	0.95 m	1.05 m	1.15 m	1.25 m	1.35 m	1.45 m

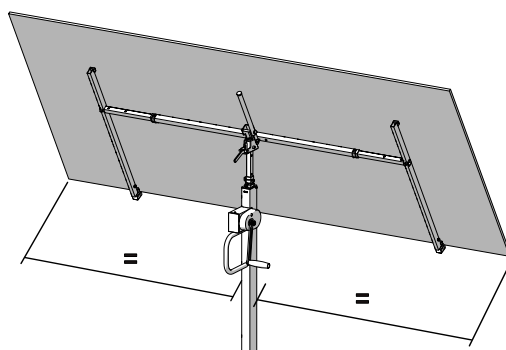
Asennettavien kipsilevypaneelien mitoista riippuen säädä varsien aukkoa alla olevan taulukon mukaisesti.



Laajennusten säätö (A)	1.25 m	1.45 m	1.85 m	2.25 m
Asennettavien paneelien pituus	Min. aukko Pieni koko	Kipsilevyt, joiden leveys on alk. 0,60m	Kipsilevyjen pituus 2-2,5m:n välillä	Kipsilevyjen pituus 2,6m - 3m

Tätä säätöä varten varren jatkeet irrotetaan palkista irrottamalla kiinnitystapit, jotta varren jatkeet voidaan säätää haluttuun asentoon ja saada näin haluttu varsien aukko. Lukitse varren jatkeet kiinnitystapeilla.

Aseta paneelit siten, että kuormitus jakautuu tasaisesti.



B. TURVALLISUUSSÄÄNNÖT

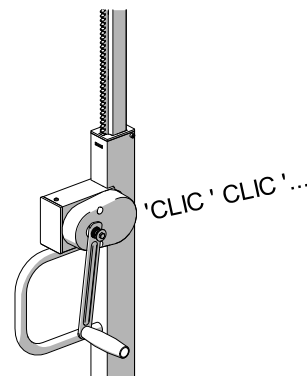
Varmista, että:

- Kaikki osat on koottu täydellisesti,
- Mikään ei häiritse levynostimen asianmukaista toimintaa

Ennen kuorman nostamista:

- o Käynnistä paneelinostin ja tarkista laitteen yleinen tila.
- o Lukitse 2 jarrulla varustettua pyörää.
- o Varmista, että pylväs on puhdas.

Lopeta vinssin kampi, kun hammastangon viimeinen hammas irtoaa hammaspyörästä (naks, naks, naks...).



SEURAAVA ON KIELLETTYÄ:

Älä käytä paneelinostinta seuraavissa tapauksissa:

- Enimmäiskuormituksen **(65 kg)** ylittyminen.
- Enimmäiskiinnityskorkeuden yläpuolella pääputken valitun säädön mukaan.

Älä seiso kuorman alle.

Noudata levynostinta käyttäessäsi työhygienia- ja turvallisuussääntöjä.

C. PANEELINOSTIMEN HUOLTO

1) Yleinen kunnossapito

Tarkasta seuraavat osat säännöllisin väliajoin alla olevassa taulukossa annettujen ohjeiden mukaisesti:

OSAT	TARKASTUSVÄLI		TODENTAMISTYYPPI		
	Viikko	Kuukausi	Silmämääräinen tarkastus	Testi	Voitelu
- Kumisten pysäyttimien ja kenkien kunto,	X		X		
- Pyörien kunto ja pyöräjarrujen toiminta,	X		X	X	
- Kiinnitys- ja kiristyslaitteet		X	X		
- Pylväiden puhtaus,	X		X	X	
- Vinssin kunto ja toiminta	X		X	X	X
- Pään kunto ja sen toiminta		X	X	X	X

2) Vinssin huolto:

Vinssi on huollettava säännöllisesti pätevän yksikön toimesta. Säännöllinen puhdistus pidentää käyttöikää.

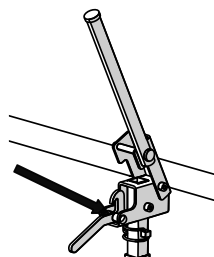
- Pidä hammaspyörät, laakerit ja kelan tappi hyvin rasvattuina. Käytä Molydal no. 3790 -tyyppistä rasvaa.
- Pidä vinssi hyvässä käyttökunnossa. Huoltamattomat mekaaniset osat voivat aiheuttaa toimintaongelmia tai jopa onnettomuuksia.

3) Pään kunnossapito:

Päätä on puhdistettava tietyin väliajoin.

Pidä kädensijan tappi hyvin rasvattuna.

Käytä parafiiniöljyä.



D. VIANMÄÄRITYSOPAS

Jos levynostimessa on ilmeinen vika, käy läpi seuraavat kohdat ennen korjauspyynnön esittämistä ja noudata kaikkia tarvittavia turvatoimia (käytä kypärää, suojalaseja ja käsineitä).

Jos laite on lukittu ylösnostettuun asentoon, varmista, että kipsilevypaneeli on kiinnitetty kattoon, tai varmista se tuella, ennen kuin yrität avata lukituksen.

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUS
Laite lukittu nostettuun asentoon	- Pylväät lukittu	Tarkista pylväiden puhtaus
Laskeutuu vapaasti ilman jarrua	- Ylimääräinen vinssirasva	Tarkista lukkopesien ja tukilevyjen kunto
	- Jarrujärjestelmä epäkunnossa	Tarkista aluslevyjen kunto
Nousee vaikeasti	- Vieraiden aineiden esiintyminen	Puhdista laite
Laite ei lukitu vaaka-asennossa	- Salpa pysyy lukittuna	Puhdista kädensijan tappi ja rasvaa se parafiiniöljyllä

HUOM:

- Jos ongelma jatkuu, ota yhteys huolto-osastoon
- Katso räjähdyskuva varaosien tilausta varten.

E. PANEELINOSTIMEN KULJETTAMINEN

1) Kuljetus

Kuljetusta varten levynostin on jaettu kolmeen osaan:

- Runko (11 kg) - palkki- ja pääkokoonpano (7,4 kg) - pyörillä varustetut jalkaterät (4,6 kg).

2) Kuljetus rakennustyömaalla

Levynostimessa on kolme jarrullista, halkaisijaltaan 100 mm:n pyörää.

Kuljetuskahva, johon vinssi on kiinnitetty, antaa käyttäjälle mahdollisuuden ohjata levynostinta.

F. TAKUU

Tällä laitteella on 5 vuoden takuu valmistusvirheitä vastaan jälleenmyyjän laskussa mainitusta ostopäivästä alkaen.

Tämä takuu ei kata vaurioita, jotka johtuvat normaalista kulumisesta (pyörät, hihnapyörät, vaijeri, vinssi, jousella varustetut käsivarren kengät, käsivarren tyyny), väärinkäytöstä, epänormaalista huollosta tai ylikuormituksesta.

G. TUOTTEIDEN KÄYTTÖIÄN PÄÄTTYMINEN

Metalliosat on erotettava muoviosista, jotta kierrätys toteutuu voimassa olevien säännösten mukaisesti.

A. LEIÐBEININGAR UM FESTINGU OG NOTKUN

Þetta tæki hefur eingöngu verið hannað til að festa gifsplötur undir loft og **festa gifsplötur** lárétt í halla. Öll önnur notkun á þessum búnaði er stranglega bönnuð og framleiðandinn axlar þá enga ábyrgð. Gakktu úr skugga um að þetta tæki sé ekki notað á opnu svæði sem gæti orðið fyrir miklum vindi. Hjól pallalyftunnar verða að vera á jafnsléttu (**hámarkshalli 2%**) án mikilla hindrana.

HÁMARK VINNUÁLAGS 65KG

Allar breytingar á örmum, þar á meðal önnur notkun en framleiðandinn kveður á um, eru bannaðar.

Þetta tæki er handknúið lyftitæki sem notað er til að festa gifsplötur.

Lesið gaumljósið á tækinu vandlega.

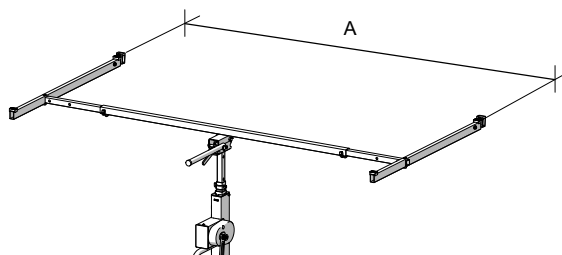
1) Stilling fyrir notkun

Þegar tækið hefur verið sett saman skaltu framkvæma ýmsar stillingar áður en PANEL LIFTER er notað.

Stilltu efra lengingarrörið í samræmi við nauðsynlega festingarhæð. (Sjá töfluna hér að neðan)

Hámarksfestingarhæð, láréttur flötur:	2.75 m	2.85 m	2.95 m	3.05 m	3.15 m	3.25 m
Hleðsluhæð fyrir lárétta festingu:	0.95 m	1.05 m	1.15 m	1.25 m	1.35 m	1.45 m

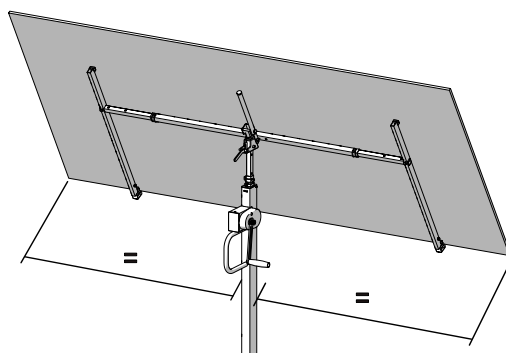
Stilltu opnun armsins samkvæmt töflunni hér að neðan í samræmi við stærð gifsplötunnar sem á að setja upp.



Aðlögun framlenginga (A)	1.25 m	1.45 m	1.85 m	2.25 m
Lengd platanna sem á að setja upp	Lágmarksopnun Lítill stærð	Gifsplata frá 0,60 m breidd	Gifsplata frá 2 m til 2,5 m lengd	Gifsplata frá 2,6 m til 3 m lengd

Til að framkvæma þessa stillingu skaltu aðskilja armlengingarnar frá þverbítanum, fjarlægja klemmupinnana, svo hægt sé að stilla armlengingarnar í nauðsynlega stöðu og ná þannig æskilegri opnun armanna. Læstu armlengingunum með klemmupinnunum.

Staðsettu plöturnar þannig að þyngdin dreifist jafnt.



B. ÖRYGGISREGLUR

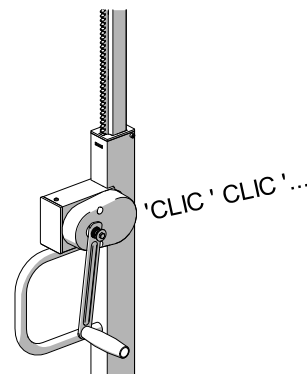
Gakktu úr skugga um að:

- Allar einingar séu settar saman á réttan hátt,
- Ekkert komi í veg fyrir rétta virkni pallalyftunnar

áður en þyngd er lyft:

- o Gerðu pallalyftuna virka og athugaðu almennt ástand tækisins.
- o Læstu hjólunum tveimur sem eru með bremsu.
- o Gakktu úr skugga um að súlan sé hrein.

Hættu að snúa sveifinni þegar síðasta tönn grindarinnar sleppur úr tannhjólinu (smellur, smellur, smellur...)



EFTIRFARANDI ER BANNAD:

Ekki nota pallalyftuna:

- Umfram hámarksþyngd **(65 kg)**

- Umfram hámarksfestingarhæð, í samræmi við stillinguna sem valin er fyrir efra rörið

Ekki vera undir hleðslunni.

Þegar pallalyftan er notuð skal fara eftir vinnureglum um hreinlæti og öryggi.

C. VIÐHALD PALLALYFTUNNAR

1) Almenn viðhald

Athugaðu eftirfarandi hluta með reglulegu millibili samkvæmt því sem gefið er upp í töflunni hér að neðan:

HLUTAR	TÍÐNI		HVERS KONAR STAÐFESTING		
	Vikulega	Mánað arlega	Sjónræn athugun	Próf	Smurning
- Ástand gúmmístopparanna og skónna,	X		X		
- Ástand hjólanna og virkni hjólabremsanna,	X		X	X	
- Festingar- og klemmutæki		X	X		
- Hreinleiki súlna,	X		X	X	
- Ástand sveifarinnar og virkni hennar	X		X	X	X
- Ástand efri hlutans og virkni hans		X	X	X	X

2) Viðhald á sveifinni:

Sveifin þarfnast reglulegrar þjónustu af þar til bærri deild. Regluleg þrif eykur endingartíma.

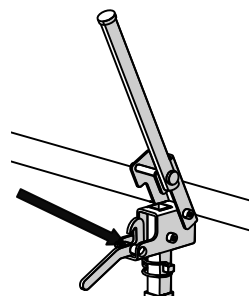
- Haltu tannhjólunum, legunum og hjólapinnanum vel smurðum. Notaðu Molydal nr. 3790 smurningsfeiti.
- Haltu sveifinni í góðu ástandi. Vélrænir hlutar sem eru ekki hluti af viðhaldsþjónustu geta valdið vandamálum eða jafnvel slysum.

3) Viðhald efri hlutans:

Efri hlutinn þarfnast hreinsunar með reglulegu millibili.

Haltu skreppunni vel smurðri.

Notaðu parafrínólú.



D. LEIÐBEININGAR UM ÚRRÆÐALEIT

Ef það er greinileg bilun á pallalyftunni skaltu fara í gegnum eftirfarandi atriði áður en þú biður um viðgerð á honum og grípa til allra nauðsynlegra öryggisráðstafana (notaðu hjálm, hlífðargleraugu og hanska).

If Ef tækið er læst í upphækkaðri stöðu skaltu ganga úr skugga um að gifsplatan sé fest við loftið eða festa hana með stuðningi áður en reynt er að taka úr lás.

ERFIÐLEIKAR	MÖGULEG ORSÖK	LEIÐRÉTTING
Tæki læst í upphækkaðri stöðu	- Súkur læstar	Skreppa helst læst
Kemur frjálsglega niður án bremsu	- Of mikil fita á sveif	Athugaðu ástand lásskífanna og stuðningsins
	- Bremsukerfi ekki í lagi	Athugaðu ástand skífanna
Fer upp með erfiðleikum	- Tilvist aðskotaefna	Hreinsaðu tækið
Tækið læsist ekki í lárétttri stöðu	- Skreppa helst læst	Hreinsaðu skreppuna og smurðu hann með parafínolíu

ATHUGIÐ:

- Ef vandamálið er viðvarandi skaltu hafa samband við viðhaldsdeildina
- Skoðaðu yfirlitið vegna pantana á varahlutum.

E. FLUTNINGUR PALLALYFTUNNAR

1) Flutningur

Pallalyftan er flutt í 3 einingum:

- Ramminn (11 kg) – þverbitinn og samsetning efri hlutans (7,4 kg) – fætur búnir hjólum (4,6 kg)

2) Flutningur á byggingarsvæði

Pallalyftarinn er búinn þremur 100 mm hjólum með bremsum.

Flutningshandfangið sem sveifin er fest á gerir notandanum kleift að stýra pallalyftunni.

F. ÁBYRGÐ

Þetta tæki er tryggt gegn framleiðslugöllum í 5 ár frá kaupdegi eins og getið er um á reikningi söluaðila.

Skemmdir af völdum eðlilegs slits (hjóla, trissa, kapla, sveifar, armskóa með fjöðrum, armpúða), misnotkunar, óeðlilegs viðhalds eða ofhleðslu falla ekki undir þessa ábyrgð.

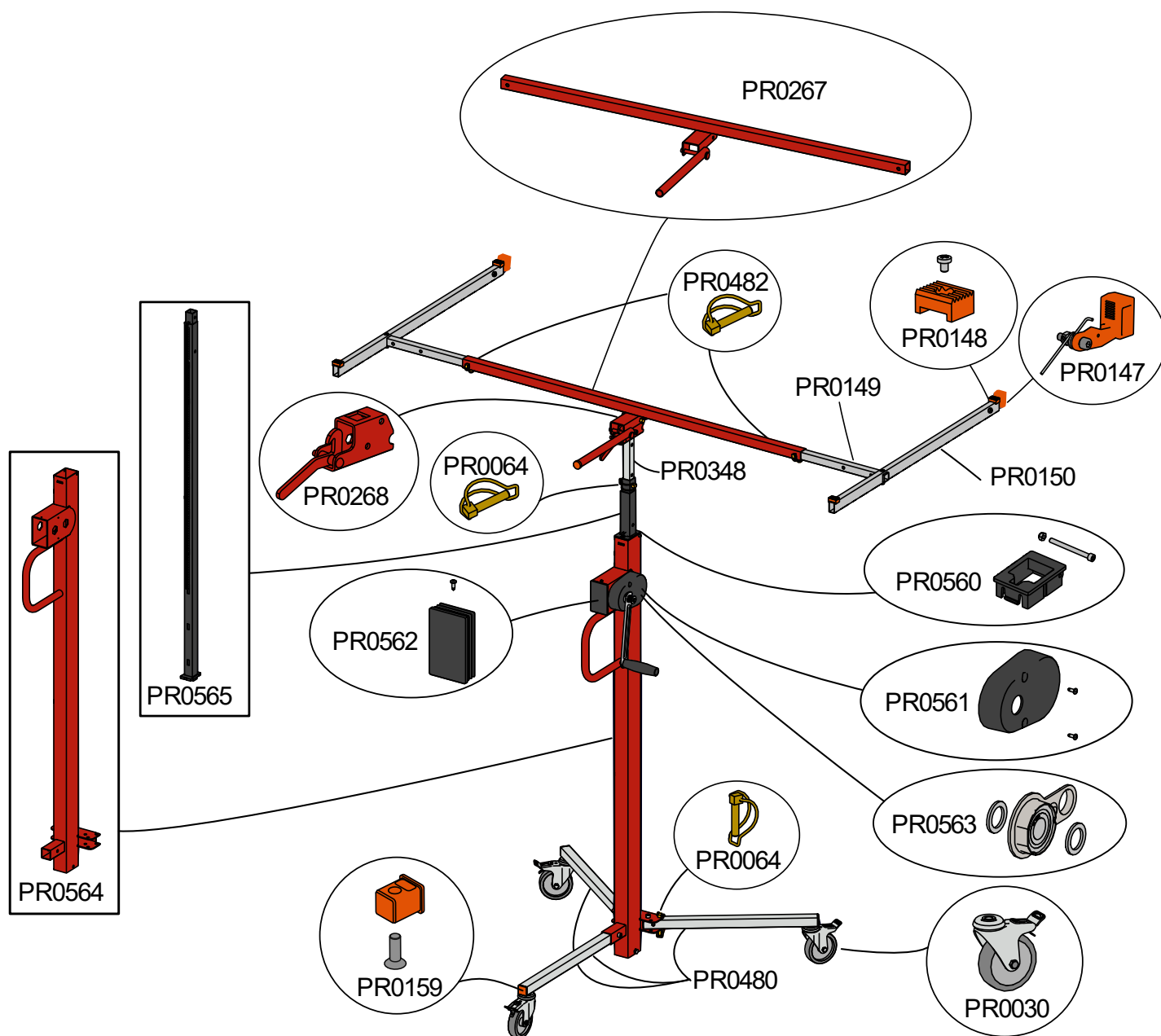
G. FÖRGUN VARANNA

Málmhlutirnir verða að vera aðskildir frá plasthlutunum til að tryggja endurvinnslu í samræmi við gildandi reglur.

FR - PIÈCES DE RECHANGE
ES - PIEZAS DE RECAMBIO
NO - RESERVEDELER

EN - SPARE PARTS
DK - RESERVEDELE
FI - VARAOSAT

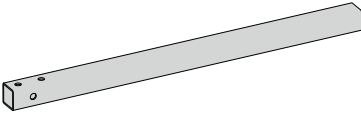
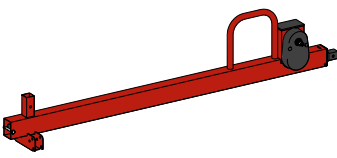
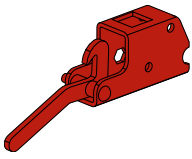
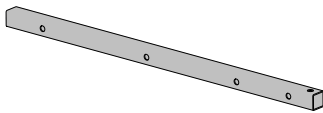
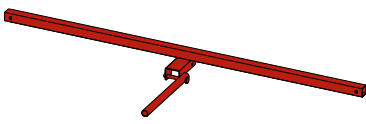
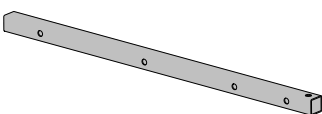
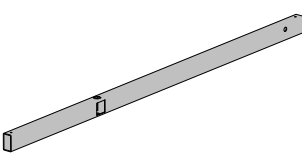
DE - ERSATZTEILE
SE - RESERVDELAR
IS - VARAHLUTIR



LEVE PLAQUE A CREMAILLIERE
REF. 51272074

FR - NOMENCLATURE DU CARTON
 DE - LISTE DER TEILE IM KARTON
 DK - LISTE OVER DELE I KASSEN
 NO - LISTE OVER DELER I ESKEN
 IS - LISTI YFIR HLUTA Í KÚTNUM

EN - LIST OF PARTS IN THE BOX
 ES - LISTA DE PIEZAS DE LA CAJA
 SE - LISTA ÖVER DELAR I LÅDAN
 FI - LUETTELO LAATIKOSSA OLEVISTA OSISTA

DESSIN - SKETCH	REF.	DESIGNATION	QTE	✓
	PR0480	Tube de pied Foot tube	3	
	PR0030	Roue D100 avec frein D100 wheel with brake	3	
	Ensemble PR0560 PR0561 PR0562 PR0563 PR0564 PR0565	Ensemble bâti monté Assembled frame	1	
	PR0268	Tête Head	1	
	PR0348	Rallonge de tête Head extension	1	
	PR0267	Poutre ECO ECO beam	1	
	PR0149	Rallonge de bras Arm extension	2	
	PR0150	Bras de bout End arm	2	
		Sachet visserie Bag with screws, nuts, ...	1	